

SPORT

# Kurier

Heft Nr. 113

19. Jahrgang

19. August 2009

Auflage 4.500 Ex.

Kostenlos an

Mitglieder-Haushalte  
und Sportinteressierte

**Die Top -Adresse für sinnvolle Werbung im Heimatgebiet**

## Vier- u. Marschländer



Jessica auf dem Schwebebalken beim  
Geräteturnabzeichen (s. 6)



Mitteilungsblatt der Vereine  
SC Vier- und Marschlande  
SV Altengamme  
SV Curslack-Neuengamme

### Aus dem Inhalt:

SCVM Geräteturnabzeichen	S. 6
Sportausweis beim SCVM	S. 12
Pluspunkt Gesundheit	S. 16
Vierlanden Triathlon	S. 20
Deutsches Turnfest in Frankfurt	S. 22
SVA Splitter August 2009	S. 34
B-Mädchen JSG-ACN in Hameln	S. 40
HANSANO-CUP 2009	S. 44

# BAU GRUBE

FACHHANDEL FÜR  
BAUSTOFFE ALLER ART

**Bauen Sie auf uns!**

Telefon 040/793132-0 · Fax 040/7238317

## Hausbau? Umbau? Renovierung?

Egal, wie schwierig Ihr Bauvorhaben auch ist, bei uns bekommen Sie alle Baustoffe, die Sie brauchen. Und bei Fragen stehen wir Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite. Von Anfang an.



„Warm Up“  
das besondere Andachtsbuch  
Hänssler Verlag

71087 Holzgerlingen - Best.Nr. 393.256

## SPORTLER RUFT SPORTLER

Gedankenstoß: **Grenzen erkennen**  
Missionarisch in der Welt des Sports

**Lehre mich heilsame Einsicht und Erkenntnis**

Psalm 119,66

**W**ie oft kommt es vor, dass wir in unserem Leben an Grenzen stoßen, wo wir nicht weiterkönnen oder nicht weiterwissen. Da gelangen wir an eine Grenze, die unüberwindlich ist. Manchmal sind wir trotzdem nicht bereit, diese hinzunehmen, und wollen mit dem Kopf durch die Wand. Bei Kindern sagt man dann, sie haben einen ganz schönen Dickkopf.

Das Leben kommt uns zunächst vor wie eine Leiter, die immer weiter noch oben führt. Nirgends scheint es eine Grenze zu geben. Doch wenn beim Sport plötzlich die Luft knapp wird oder bei der Arbeit die Fingerfertigkeit oder die Sehkraft nachlassen, dann kann es oft unangenehm werden. –



# Michael Garbers

**Elektroanlagen GmbH**

Beratung | Planung | Ausführung

Notdienst 0172-432 88 03

*schnell  
fachgerecht  
zuverlässig*

- |                         |                          |                     |
|-------------------------|--------------------------|---------------------|
| Kundendienst            | Funk Alarmanlagen        | Beleuchtungsanlagen |
| Neu-/Altbauinstallation | DVB-... Digitalfernsehen | E-CHECK             |
| Videoüberwachung        | Satelliten-/BK-Anlagen   | 24 Std. Notdienst   |

Kirchenheerweg 152  
21037 Hamburg  
Fax 723 87 10 · e-mail: g@rbers.com

040 **7 23 88 03**



# **ZEYN**

## **HOLZBAU** GmbH

**Telefon 040/7372571 · Telefax 040/7375569**

- **Zimmerei** • **Innenausbau**
- **Abbundtechnik** • **Tauchimprägnierungen**

**Zeyn Holzbau GmbH · Durchdeich 127 · 21037 Hamburg**

Jedem Menschen sind Grenzen gesetzt, die er nur schwer überwinden kann. Aber noch schwerer fällt es, solche Grenzen überhaupt erst zu erkennen. Das ist ein Lernprozess, den jeder Mensch durchmachen muss.

Am leichtesten fällt einem das, wenn man seine Grenzen annimmt, wenn man Ja dazu sagen kann. Ich brauche nicht mehr alles zu machen. Ich muss nicht alles wie bisher machen. Diese Einsicht ist oft schmerzhaft, sie schafft aber auch Freiräume, um sich neuen Aufgaben hinzugeben, die befriedigen und Freude machen.

Wer sein Leben lang nur Auto gefahren ist, wird überrascht sein, wenn er mit dem Bus oder dem Zug fährt. Da kommt man mit Menschen ins Gespräch und erreicht entspannt sein Ziel.

Gott möge uns Gelassenheit schenken, damit auch wir die Grenzen in unserem Leben rechtzeitig erkennen und annehmen können.

Aus dem Losungskalender  
LICHT und KRAFT  
von Erhard Dammeyer ausgewählt

### **Vier- und Marschländer Sportkurier TOP im Heimatgebiet**

*am 14. Oktober 2009 neu mit  
Berichten aus dem Vereinsleben.*

### **Impressum**

<b>Herausgeber:</b>	SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.
<b>Herstellung:</b>	Verlag Helga Fiege In der Ohe-Nord 2, 21037 Hamburg Tel.: (040) 793 19 379
<b>Verlag und Sportwerbung:</b>	Helga Fiege, In der Ohe-Nord 2 21037 Hamburg Tel.: (040) 793 19 379 eMail: info@scvm1899.de
<b>Redaktion und Anzeigen:</b>	Gunnar R. Fiege eMail: kurier@scvm1899.de Tel.: (040) 793 19 379
<b>Druck:</b>	HS Druck & Satz Service Curslacker Deich 145, 21039 Hamburg Tel.: (040) 723 37 01
<b>Erscheint:</b>	alle zwei Monate

# **ROTH**

## **REISEBÜRO**

**Gut beraten in den Urlaub**



Bergedorfer Str. 115 · 21029 Hamburg  
Telefon (0 40) 7 21 60 63  
Telefax (0 40) 7 21 37 34



## SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.

Auf dem Sülzbrack 2 - 21037 Hamburg - Tel. 723 99 29 - FAX 723 99 03  
 Internet: www.scvm.de - Di.: 17:00 bis 19:00 Uhr und Mi.: 09:00 bis 12:00 Uhr  
 Vierländer Volksbank (BLZ 201 903 01) - SCVM-KoNr.: 170704 - SCVM-Spenden-KoNr.: 170712

1. Vorsitzender - Norbert Pernitt	Tel.: 7373635	Badminton - Heike v. Hacht-Albers	Tel.: 7239974
2. Vorsitzender - Bernd Hars	Tel.: 7230848	Turnen - Anja Wulf	Tel.: 72370157
3. Vorsitzender - Karl Woller	Tel.: 7375423	Gymnastik - Angelika Hadamitzky	Tel.: 7238546
Kassenwart - Gunnar Fiege	Tel.: 7239190	Judo AG - Rudolf Gleide	Tel.: 8903471
Geschäftsführer - Martin Füllenbach	Tel.: 7238422	Laufen / Walking - Dieter Gladiator	Tel.: 7230724
Jugendwart - Jasmin Bösang	Tel.: 723 75 586	Tischtennis - Hans-Martin Gürtler	Tel.: 21906243
Presse - Erhard Dammeyer	Tel.: 7230228	Trachtengruppe - Heiko Schmitt	Tel.: 7231142
Fußball / Sportstätten - S. Niemand	Tel.: 7373490	Theater99 - Harald Bröcking	Tel.: 7232949
Handball - Marita Prorok	Tel.: 7373344	Angeln - Peter Stut	Tel.: 01714782291
Volleyball - Gundolf Witthoefft	Tel.: 7238591	Schwimmen - Renate Moh	Tel.: 7239323
Basketball - Patrick Reich	Tel.: 01729813960	Pluspunkt Gesundheit - A. Hadamitzky	Tel.: 7238546

### Präsidenten-Kolumne

## Das liebe Geld und der Amateursport

Liebe Leser des Vier- und Marschländer Sportkuriers,

Seit langem beschäftigt mich das oben genannte Thema. Denn bekanntermaßen verdirbt Geld häufig den Charakter.

Und aus meiner Sicht sind die enormen Summen, die im Profisportbereich gezahlt werden, eine große Gefahr für den Amateursport. Schließlich färbt alles was „oben“ im Sport praktiziert wird nach unten durch. In einigen Sportarten bis in die untersten Spielklassen.

Ständig melden die Medien Spielertransfers und nennen unverhüllt die Summen, die dann fließen. Nehmen wir das jüngste bekannte Beispiel des Transfers von Ronaldo zu Real Madrid. Ablösesumme 94 Millionen Euro, Jahresgehalt 13 Millionen Euro plus noch einmal soviel an geschätzten Einnahmen durch Werbeaktivitäten des Spielers. Wenn ich von diesen Summen Kenntnis erhalte wird mir schwindelig. Für mich ist kein

Mensch auf dieser Welt soviel Geld wert, geschweige denn er hat es durch noch so gute fußballerische Fähigkeiten verdient.

Dem Sportler kann man es nicht einmal übel nehmen, dass zu nehmen, was ihm geboten wird. Ganz zu schweigen darüber, dass die meisten Vereine, die diese Summen ausgeben, faktisch zum größten Teil finanziell Pleite sind.

Ich behaupte der Sport, insbesondere der Amateursport wird darunter leiden. Ist es doch heute gang und gäbe den Verein zu wechseln. Allerdings haben die ständigen Wechsel in der jüngsten Vergangenheit rasant zugenommen Und diese Wechsel werden auch nur vollzogen, weil es im neuen Verein angeblich alles besser, netter, schöner, und die sportlichen Perspektiven viel, viel besser sind als im alten Verein. Oder der Trainer, Vorstand gefällt mir nicht. Wer ist so naiv und glaubt diesen Aussagen eigentlich noch, zumal in der gleichen Klasse und teilweise sogar klassentiefer gewechselt wird.

Und wenn ich dann Aussagen höre, wie, ich spiele jetzt für den Verein ....., dann sagt alleine die Wortwahl dem Zuhörer schon sehr viel über die Gründe des Vereinswechsels. Wir trieben unseren Sport immer in unserem Verein!

Der ursprüngliche Gedanke des Sports bleibt mehr und mehr auf der Strecke. Gemeinschaft, Freude und Vereinstreue verkümmern so ganz allmählich zu Fremdwörtern. Der Leistungssport bekommt völlig andere, neue Attribute.

Für mich geht so ganz langsam schleichend eine gewachsene Kultur des Sports verloren. Wir werden das Rad der Zeit nicht aufhalten können, aber wir sollten alle Möglichkeiten nutzen den allgemeinen Werteverlust gerade im Amateursport zu begrenzen.

Mit freundlichen Grüßen

Norbert Pernitt

1. Vorsitzender SCVM



Ein Freund des Sports  
berät Sie in  
allen Küchenfragen

## Witthöfts Küchentechnik

Beratung · Verkauf · Montage

Elversweg 1 · 21037 Hamburg

Tel. (0 40) 7 37 31 21 · Fax (0 40) 7 37 40 52

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-12 Uhr + 14-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

Vertragspartner

**poggenpohl goldreif pro·norm**

## Warmwasserkomfort aus Sonnenenergie

AURON® DF Vakuumröhrenkollektor: Warmwasserkomfort der Extraklasse plus Heizungsunterstützung, auch an weniger sonnigen Tagen.

- Besonders flexibles Montagesystem.
- Möglichkeit der Schrägdach-, Flachdach-, Boden- und Fassaden-Montage.
- Hohe Beständigkeit und lange Lebensdauer.
- Hocheffiziente Nutzung der Sonnenenergie.
- Ideal für unsere gemäßigte Klimazone.
- Bestens geeignet zum nachträglichen Einbau.

Wir beraten Sie gerne.



**elco**

heating  
solutions

**KW KARL WOLLER**

Gas- Wasserinstallation, Heizung,

Klempnerei, Bedachung

Allermöher Deich 70 - 21037 Hamburg

Tel.: (040) 723 54 23 - Fax: 737 59 00



# Geräteturnabzeichen beim SCUM

## Kleine und große Erfolge

Am 27. Juni 2009 um 10:00 Uhr ging es los! Was genau?

### Das Gerätturnabzeichen.

Schon lange spukte es in den Köpfen einiger Übungsleiterinnen herum. Nur ein gemeinsamer Termin fehlte noch. Und dann, vor etwa einem Vierteljahr war er da - der Termin.



Anna Lena

Von da an wurde trainiert. In Kirchwerder immer mittwochs und in Fünfhausen immer donnerstags. Alle Turnkinder von 8-12 Jahren feilten und übten an Vorwärtsrollen, Bocksprüngen, Aufschwüngen und wirklich schwierigen Übungen am Schwebebalken.

Diverse blaue Flecken und der eine oder andere Muskelkater wurden mit Fassung getragen und die Übungen zum Erfolg gebracht.

Und am 27. Juni haben sie gezeigt, dass sie auch mit Aufregung im Bauch durchaus etwas zu zeigen haben!

Alle knapp 40 Kinder haben ihr Gerätturnabzeichen bestanden! Wir hatten ein paar schöne Stunden in der Kirchwerder Turnhalle und waren sehr begeistert über die hoch motivierten Kids.

Und soviel steht fest: Einer Wiederholung steht absolut nichts im Wege.

Heike Nieren

**SPORT** ist im Verein erst schön

**FARBEN, TAPETEN  
BODENBELÄGE, ROLLOS  
UND GARDINEN**

Malermeister  
Süderquerweg 305  
21037 HH-Kirchwerder  
Telefon (0 40) 7 23 94 60





## Siegerehrung Jahrgang 1997

Fenster · Türen · Innenausbau  
Rolläden · Markisen · Wintergärten  
Möbelbau · Schränke · Treppen  
Parkett · Reparaturen

**Günter Kröger** Tischlerei  
Nachfolger Andre Kröger

Kiebitzdeich 229 · 21037 Hamburg  
Telefon (040) 723 51 63 · Fax 723 54 37



**MALEREIBETRIEB**

*J. Kahmann*  
**J. Kahmann GmbH**

- Fassaden-  
beschichtung
- Betonsanierung
- Vollwärmeschutz
- Tapezieren
- Teppichboden

Süderquerweg 90 · 21037 Hamburg · ☎ 040 / 723 92 73 · Fax 040 / 723 93 14

## Ehrung - 25 Jahre im SCVM

Am 19. Juni war es mal wieder soweit: Der Vorstand des SCVM, vertreten durch Norbert Pernitt, Bernd Hars und Gunnar Fiege, ehrten die Mitglieder, die dem SCVM 25 Jahre die Treue gehalten haben. Nach Überreichung der Silbernen Ehrennadel wurde bei leckeren

Schnittchen und dem einen oder anderen Bier nett geklönt.

Es muss allen gut gefallen haben, denn erst nach 23:00 Uhr war Schluß mit der Veranstaltung.

Leider konnten nicht alle Jubilare der Einladung folgen.

G.F.



von links: Gunnar Fiege, Angelika Hadamitzki (AbtL Gymnastik), Magda Stein, Ruth Reymers, Anja Wulf (AbtL Turnen), Maren Otte, Ingrid Sommer, Bernd Hars, Edith Reimers, Torsten Wirsching, Elke Witthoefft, Inge Timmann, Manfred Zufall, Wolfgang Ikert, Norbert Pernitt, Mirja Kiencke, Marco Niemand, Ute Niemand, Siegfried Niemand, Norbert Kurfürst, Kurt Ladiges.

Nicht dabei sein konnten: Heiko Harnik, Jan Harnik, Torsten Heitmann, Kay Lederer, Bernd Lütten, Udo Nehls, Sonja Dobrodinsky, Steffen Paust, Michael Schwalb, Horst-Dietrich Bohnenstengel, Werner Wöbb.

*Wir machen den Weg frei*

**Vierländer Volksbank eG**

*- immer menschlich und persönlich*

Süderquerweg 155, 21037 Hamburg

Tel. 040/79339-0

Fax: 040/79339-139

Email: [mail@vierlaender-volksbank.de](mailto:mail@vierlaender-volksbank.de)





# GRANIT MARMOR OLAF DIRCKS STEINMETZMEISTER

SANDSTEIN

Küchenarbeitsplatten  
Waschtische  
Natursteintreppen  
Bodenbeläge

Tischplatten  
Fensterbänke  
Individuelle  
Steinmetzarbeiten

Grabmale  
Grabeinfassungen  
Nachschriften  
Restaurierungen

Süderquerweg 123 · 21037 Hamburg · Tel: 040 / 723 00 42 · Fax: 040 / 723 88 84



## METALLBAU SCHLOSSEREI HEIZUNGEN GEWÄCHSHÄUSER

Telefon 7 23 05 37 · Fax 7 23 06 37

**Karl-Heinz Wulff**

Heinrich-Stubbe-Weg 242-244  
21037 Hamburg



## Gerald Eggers

Stahlbetonbau GmbH

*ES KOMMT DARAUFG AN, WAS MAN DARAUS MACHT!*

Ochsenwerder Elbdeich 301a  
21037 Hamburg  
Telefon (040) 737 43 75

- Balkenrost
- weiße Wanne
- Treppen usw.
- Sohle
- Decken
- alles aus Beton

## Wolfgang Wehr

### Gartenbaugeräte

Verkauf · Wartung · Reparatur  
– Minibagger-Vermietung –

Kirchenheerweg 1 · 21037 Hamburg  
Telefon (040) 723 88 60



# Radtour der Lauf- / Walkinggruppe

Am autofreien Sonntag, den 21.06.2009 Treffpunkt Gleisdreieck 10:30 Uhr starteten 16 Sportler aus der Lauf- und Walkinggruppe des SCVM.

Mit Sonnenbrille, Regenjacke und Proviant im Gepäck ging die Fahrt Richtung Bergedorf. Unser Orga-Team Inge und Manne haben uns nicht verraten wohin die Reise geht.

Die erste Sektpause bei Sonnenschein war am Bergedorfer Friedhof mit herrlicher Aussicht in unser schönes Vierlanden. Weiter ging es Richtung Börnsen. Nach ca. 25 km (der Magen knurrt allmählich) haben Inge und Manne einen

schönen Rastplatz mit Tisch und Bänke ausgesucht.

Ein super Buffet (jeder hat etwas mitgebracht) wurde aufgebaut. Richtig nobel mit Tischdecke, Rotwein und vielen Leckereien! Eine zweite Gruppe hatte die gleiche Idee. Leider zu spät, sie mussten sich mit der Tischtennisplatte zu Frieden geben.

Jetzt kamen die Regenjacken zum Einsatz, das Buffet wurde mit Folie abgedeckt und Gundas Quittenschnaps machte die Runde.

Nach dem Regenschauer radelten wir weiter Richtung Geestacht. Am Schwimm-



## Kindergarten Pustebblume

Sander Deichweg 9

21037 Hamburg

Tel.: 040 / 723 07 41

Fax: 040 / 793 19 218

kiga.pustebblume@t-online.de

bad war der nächste Rastplatz. Sportlich wie wir sind versuchten sich alle an die Trimmergeräte und einige sogar an der Kletterwand.

Mit den dunklen Wolken im Nacken traten wir den Heimweg Richtung Altengamme an. Beim Fährhaus im Garten genossen wir die letzten 5 Stücke Erdbeertorte.

Den Marschbahndamm zurück wieder zum Treffpunkt kamen wir dann wieder bei Regen-

tropfen und Sonnenschein am späten Nachmittag an. Es war wie immer ein schöner, lustiger und sportlicher Ausflug.

# Wir sind für Sie da!



**Reifenservice • Textil-Waschanlage**  
**Batterien • Ölwechsel**  
**Shell Shop • Backshop**  
**EC-Geldautomat**

**Öffnungszeiten:**  
**Mo - Sa: 6-20 Uhr, So: 8-20 Uhr**

**Shell Station Heinrich Riecken GmbH**  
 Kirchwerder Landweg 546, 21037 Hamburg  
 Tel/Fax: 040/723 03 06





Vielen Dank an Inge und Manne für das Organisieren.  
Wir freuen uns schon auf die nächste Tour!

Jörn und Heike



## REITSPORTARTIKEL bei

# GARTENBAUBEDARF

# W. HOFFMANN



**Pflegeprodukte • Putzkisten • Gerten • Bürsten • Striegel • Reithosen • Westen**  
**Sicherheitshelme • Handschuhe • Verleih von Turnier-Jackets für Kinder**

**Kirchwerder Hausdeich 163 • 21037 Hamburg • Telefon (040) 723 13 70 • Telefax (040) 723 28 34**



## Die Geschäftsstelle berichtet

### Neuigkeiten im Sport-Club Vier- und Marschlande von 1899 e.V.

#### Was bringt uns der Sportausweis?



Jedes Mitglied hat im Juli die Sport-Vereins-Karte bekommen und kann sich damit als Mitglied des SCVM ausweisen. Der kurzfristige praktische Vorteil ist, der Einkauf bei der Firma Intersport Berge-

dorf und bei Sport ABC GmbH erfolgt nicht mehr mit den Einkaufsscheinen aus der Geschäftsstelle, sondern mit dem Sportausweis.

Für die Zukunft werden wir mit weiteren Partnern in unserem Umfeld Konditionen aushandeln, die dem Mitglied zum Vorteil werden. Ernsthafte Gespräche werden z.B.: geführt mit der Firma Berg-Druck GmbH und Goodies Werbemittel Vertrieb GmbH für den Bereich Textil-Druck (Trikots).

#### Zum Thema Datenschutz:

Auf der Sportausweiskarte sind im Magnetstreifen die Kartenummer gespeichert und auch im Barcode wird auch nur die Karten-Nr., die auf der Vorderseite steht, lesbar dargestellt. Unsere Vertragspartner erhalten nur von uns die

### Lernförderung für Schulkinder

Erfahrene Pädagogin unterstützt Ihr Kind individuell im

- Lesen und Schreiben (LRS)
- Rechnen

Außerdem in kleiner Lerngruppe:

- qualifizierte Hausaufgabenbetreuung/Nachhilfe
- Rechtschreibtraining

Michaela Schueler

Bildung und Lernen

Süderquerweg 650  
21037 Hamburg

Tel. 73748027

Rufen Sie mich an,  
ich berate Sie gern.

FARBEN, TAPETEN  
BODENBELÄGE, ROLLOS  
UND GARDINEN

Malermeister  
Süderquerweg 305  
21037 HH-Kirchwerder  
Telefon (0 40) 7 23 94 60



Kartenummer zur Legitimierung. Daher muss auch der Ausweis bei Beendigung der Mitgliedschaft wieder zurückgegeben werden. Die Kartenummer enthält auch den Hinweis auf den Hamburger Sportbund, dem wir alle angehören und auf die Sportart, der jeder angehört.

Im Internet kann jeder für sich seine eigenen Daten aktivieren, um evtl. weitere Angebote nutzen zu können. An diesem Punkt ist hier dann jeder für sich selber verantwortlich und nicht mehr der SCVM.

Wir erhoffen uns für die Zukunft noch mehr Nutzen, aber dieses System ist noch im Anfangsstadium der endgültige Vorteil heute heute noch nicht erkennbar.

### Kids in die Clubs

Wir kommen nach dem Start dieser Aktion jetzt in die Situation, das jeder der Vorteile aus dem System zieht, den Antrag neu stellen muss.

Was bedeutet das?

Damit die Unterstützung weiter laufen kann wie bisher, müssen bis zum 25. August 2009 alle Eltern ihre aktuellen Einkunfts nachweise und den Nachweis über die Kaltmiete (Miet- und Mietnebenkosten, ohne Heizung und Warmwasser; bei Eigenheimen: tatsächliche Kosten, jedoch nicht mehr als 25 % des Nettoeinkommens) in der Geschäftsstelle vorlegen. Wenn dieser Termin verstrichen

ist und die Unterlagen nicht vorgelegt wurden, muss wieder der normale Beitrag gezahlt werden.

Wir haben natürlich jetzt auch die Möglichkeit einen neuen Antrag zu stellen. Um diese Zuschüsse zu beantragen, müssen natürlich einige Daten erklärt werden. Um ein Gefühl zu bekommen, wann es sich lohnt, habe ich folgende Tabelle erstellt:

Die erste Spalte sind die Anzahl der Kinder. Die 2. Spalte beinhaltet das durchschnittliche Netto-Familieneinkommen pro Monat. Die 3. Spalte beinhaltet das Kindergeld und die letzte Spalte eine angenommene Miete. Wenn eine Familie unter diesen Sätzen liegt, macht es Sinn einen Antrag zu stellen.

180 von 1.500 Kindern haben im letzten Jahr „Kids in die Clubs“ genutzt.

Gesamt Kinder	Netto-Einkommen	Kindergeld	Miete
1	<b>1.900,00 €</b>	154,00 €	500,00 €
2	<b>2.450,00 €</b>	308,00 €	700,00 €
3	<b>2.850,00 €</b>	462,00 €	700,00 €
4	<b>3.100,00 €</b>	616,00 €	700,00 €
5	<b>3.750,00 €</b>	770,00 €	900,00 €

Martin Füllenbach

## BESTATTUNGEN

### E. LEVERENZ GmbH

Enne Leverenz  
Susanne Leverenz



SEIT 1933

040 / 730 28 00



Michael Krüger  
Walter Leverenz

Lohbrügger-Landstrasse 145 a 21031 Hamburg August-Bebel-Strasse 208 - 21029 Hamburg  
Reinbeker Weg 13 - Moorkoppel 14 - 21465 Wentorf - Waldstrasse 19 - 21425 Brunstorf

www.leverenz-bestattungen.de

# Spendenlauf zum Saisonauftakt der Handballjugend

**Z**ugunsten der Handballjugend wird am Sonnabend, den 5. September 2009, in Bergedorf ein Spendenlauf stattfinden. Der Startschuss erfolgt um 15:00 Uhr und gelaufen wird um den See an den Sander Tannen. Die Strecke beträgt ungefähr 800 Meter und wird um 16:00 Uhr, also nach einer Stunde, wieder geschlossen.

Im Vorfelde des Spendenlaufes werden sich die Kinder und Jugendlichen der jeweiligen Mannschaften einen oder auch mehrere Sponsoren suchen, die ihnen einen vorher festgelegten Betrag pro gelaufene Runde zahlen. Alternativ kann natürlich auch eine Fixsumme pro Läufer gezahlt werden. Als Sponsoren eignen sich vor allem Oma, Opa, Tante, Onkel oder Unternehmen aus der näheren Umgebung. Der Kreativität sind bei der Sponsorensuche keine Grenzen gesetzt. Jeder Läufer / jede Läuferin vermerkt seinen Sponsor bzw. seine Sponsoren auf einer Spendenkarte, die vor dem Start abgegeben wird. Nach jeder gelaufenen Runde wird diese Karte dann um einen Stempel voller.

Nach Ende des Spendenlaufes findet ein gemütliches Grillen und Kuchenessen auf der Wiese am See statt. Gegen einen kleinen Betrag können sich die Läufer, Fans und Zuschauer mit Würstchen, Kuchen und Getränken stärken.

Wir freuen uns auf möglichst viele Teilnehmer, spendable Sponsoren und lautstarke Unterstützung am Streckenrand. Allen Kindern und Jugendlichen noch schöne restliche Sommerferien und hoffentlich bis zum 5. September am See an den Sander Tannen.

*Tobias Adam*

**Vierländer Elekrounternehmen**

*Herbert Hillermann*

**Inh. Martin Natzel-Höfler**

**Meisterfachbetrieb seit 1930**



- Elektroanlagen
- Gewächshaus-Computer
- Elektro- und Küchenladen am Warwischer Hinterdeich 170

**Telefon 040 / 7 23 09 09 · Fax 040 / 79 31 93 98**

## Festumzug Schießclub Wraust

**D**er Schießclub Wraust feierte sein 50jähriges Jubiläum traditionell mit einem Festumzug. Am 24. Mai, 14:00 Uhr Abmarsch Süderquerweg 464, zur Festhalle (ehemalige Wendelnbäckerei) - ganz schön weit. Vielleicht war der Zeitpunkt nicht ganz glücklich (Ferien), aber das unsere Abordnung so dürftig war, ist für mich keine Entschuldigung. Ich bitte die anderen Sparten sich auch mal an der Repräsentation unseres, ja nun nicht kleinen Vereins, zu beteiligen! Wir bestehen ja nicht nur aus Einrad- und Turnkindern! Uns hat der Umzug trotzdem Spaß gemacht und vielen Dank an die jungen Mädchen: **Ihr habt toll durchgehalten!**

Eva Wroblowski



# Henri's



- Belegte Brötchen
- Partyservice
- Mittagstisch

Inh. Hans-Henri Schultz  
Kurt-A.-Körper-Ch. 74a  
21033 Hamburg

Tel.: 724 25 29 · Priv.: 723 96 44  
Mobil: 0171 - 106 84 15

Lieferung auch an Sonn- und Feiertagen  
im Raum Vier- und Marschlande frei Haus.  
Bitte Prospekt anfordern.

Meisterbetrieb  
**CWV**  
**WARNECKE**

Garten- und Landschaftsbau

**Christian Warnecke**  
Gärtnermeister

Dorferbogen 3  
21037 Hamburg  
Telefon (040) 737 30 37  
Telefax (040) 737 37 72

### Fachgerechte Ausführung

von Garten-, Neu- und Umgestaltung, Plaster- und Plattenarbeiten, Natursteinarbeiten, Teichbau und Wasserläufe, Holz im Garten, Neu- und Umpflanzenarbeiten, Baumfällarbeiten, Gehölz- und Obstbaumschnitt, Gartenpflege und vieles mehr...



## Pluspunkt Gesundheit im SCVM

### Neues Kursprogramm für den Herbst

#### Yoga für Erwachsene

Yoga dient dazu, Körper, Geist und Seele zu vereinen. So wird der Mensch in seiner Gesamtheit angesprochen. Eine Hatha-Yogastunde beinhaltet immer Tiefenentspannungsphasen, Atemübungen (Pranayama) und Hatha-Yoga Stellungen (Asanas). Jede der in diesem Kurs zu erlernenden Yoga-Stellungen wirkt sich effektiv auf die Gesundheit des Menschen aus. So können Krankheiten gelindert bzw. deren Heilung unterstützt werden. Außerdem können bei regelmäßiger Durchführung der Stellungen die Konzentrationsfähigkeit, das Erinnerungsvermögen und das Selbstvertrauen gestärkt werden. Bitte zum Kurs mitbringen: eine Wolldecke sowie bequeme Kleidung.

**10x ab Mittwoch den 09.09.2009 von 17:30 bis 19:00 Uhr**

Zentralschule Kirchwerder Gymnastikhalle

Leitung: Christine Weber

Kursgebühren: Mitglieder 75.- Euro / Gäste 105.- Euro

#### Kinderrückenschule mit Yoga

In diesem Yogakurs erlernt Ihr Kind auf spielerische Art Stellungen aus dem Hat ha-Yoga. In der heutigen Zeit erfahren auch Kinder sehr viel Hektik, Stress und Reizüberflutung. Dies sowie langes Sitzen, wenig Abwechslung oder psychischer Druck verursachen Spannungen und Verspannungen sowohl im Körper als auch im Geist. Hierzu kann Yoga einen Ausgleich schaffen. Hat ha-Yoga kann Ihrem Kind helfen, Fähigkeiten zu entdecken und zu entwickeln sowie körperlich und geistig zu reifen. Yoga schult die Konzentrationsfähigkeit und kann sich positiv auf das soziale Verhalten Ihres Kindes im täglichen Miteinander in Kindergarten oder Schule auswirken. Durch die Yogastellungen werden die Muskeln kräftiger und leistungsfähiger. Dies führt zu höherer Flexibilität, Elastizität und besserer Motorik. Das Erlernen und Erleben der Übungen und der oben beschriebenen Wirkungen bringt in der Regel auch eine Stärkung des Selbstbewusstseins mit sich. Ihr Kind sollte zu den Yogastunden immer eine Wolldecke und lockere Kleidung mitbringen.

**10x ab Montag den 14.09.2009 von 17:00 - 18:00 Uhr für 8-10jährige  
und von 18:00 - 19:00 Uhr für 11-14 jährige**

Gymnastikhalle der Zollenspieker Schule

Leitung: Mareike von Raepke

Kursgebühren: Mitglieder 50.- Euro / Gäste 70.- Euro



## Rückenschule für Erwachsene

In der Rückenschule geht es schwerpunktmäßig um das Erlernen rückengerechten Verhaltens im Alltag, im Beruf und beim Sport. Der Rücken ist der Spiegel unseres Befindens. Eine bewusste Haltung der Wirbelsäule setzt eine kräftige und ausgeglichene Muskulatur voraus. Alltagsbelastungen und Bewegungsmangel führen oft zu Verspannungen oder lassen die Wirbelsäule nach einem anstrengenden Tag in sich zusammensinken. In diesem Kurs widmen wir unsere Aufmerksamkeit dem Rücken, d.h. wie verhalte ich mich rücken-schonend, worauf muss ich achten und wie baue ich Dehnungs-, Kräftigungs- und Entspannungsübungen in meinem Alltag ein. Ihr Rücken wird es Ihnen danken.

**10x ab Freitag den 11.09.2009 von 17:30 bis 18:30 Uhr**

Zentralschule Kirchwerder Gymnastikhalle

Leitung: Angelika Hadamitzky

Kursgebühren: Mitglieder 50.- Euro / Gäste 70.- Euro

Weiter auf Seite 18



# Radio-Gätjens

Ihr Service aus Vierlanden für Vierlanden

TV Service

SAT Anlagen

Süderquerweg 279 · 21037 Hamburg · Tel.: (040) 723 05 08  
 Fax: (040) 723 08 32 · E-mail: radio-gätjens@t-online.de

Zertifizierter Fachbetrieb

- Heizungsbau und Solaranlagen
- Sanitär- und Abwassertechnik
- Barrierefreie Bäder
- Bauklempnerei



## SANITÄRTECHNIK

**Harald Witthöft**

Spadenländer Hauptdeich 15 737 36 95  
 21037 Hamburg

Telefax 737 55 46

Schweißen Sie  
 Ihren "Alten" raus.  
 Brennwerttechnik

zu fairen Preisen

mit

Meistergarantie

## Qi Gong

Hierbei handelt es sich um ein leicht zu erlernendes Übungssystem für alle Altersstufen. Die einfachen Bewegungen mit dem IDOGO-Stab verbinden Jahrtausende alte östliche Schulmedizin mit den modernsten Erkenntnissen westlicher Trainingsmethoden. Mit nur wenigen Minuten Übungszeit pro Tag steigern Sie effektiv und anhaltend Ihr körperliches und psychisches Wohlbefinden. Schon nach kurzer Zeit erhöhen sich spürbar Leistungsfähigkeit, Belastbarkeit und Ausdauer. Auch der Entspannungseffekt kommt dabei nicht zu kurz. Der IDOGO-Stab optimiert die Körperhaltung, löst Verspannungen und das Atemvolumen wird gesteigert. Dadurch steht Ihnen mehr Energie zur Verfügung, um Alltagsbelastungen besser zu meistern. Ob zu Hause, im Büro oder unterwegs – die Übungen können zu jeder Tageszeit und an jedem Ort durchgeführt werden.

**10x ab Montag den 14.09.2009 von 19:00 bis 20:00 Uhr**

Zentralschule Kirchwerder Gymnastikhalle

Leitung: Angelika Hadamitzky

Kursgebühren: Mitglieder 50,- Euro / Gäste 70,- Euro

### Information und Anmeldung: Telefon 723 85 46

*Übrigens werden die meisten dieser Kurse von den Krankenkassen bezuschusst. Also gebt euch einen Ruck und tut etwas für eure Gesundheit.*

Angelika Hadamitzky

#### Ihre Tankstelle in Kirchwerder:

**OIL!**  
**frei & flott**

Montag bis  
Sonnabend 6:00-20:00 Uhr  
Sonntags 7:30-20:00 Uhr

- **BIO-DIESEL**
- **AUTOGAS - LPG**
- **SOFT-AUTOWÄSCHE**
- **BACK-SHOP**
- **ICE-SERVICE**
- **ENERGY-CARD**

**OIL! Station Zollenspieker - Gaby und Thorsten Münch**  
Kirchenheerweg 162 - 21037 Hamburg  
Tel.: 723 87 02 - Fax 723 99 62



Auf Empfehlung Ihres Gärtners: Qualitätserden von Floragard.

### Spezialist in Substraten.

TKS Instant, Floraton, Floradur Gärtnernerden, Sondermischungen.

# GEBR. RIEGE OHG

Hofschläger Deich 67 · 21037 Hamburg  
Telefon 737 26 23 · Fax 737 46 18

Düngemittel, Vliesstoffe, Töpfe, Torf, Folien, Pflanzenschutz, Gartenbedarf.

## Die Anti Osteoporose Gymnastikgruppe stellt sich vor



Von links: Gisela Müller, Elly Sötebier, Monika Blazejewski, Helga Busch, Helga Riecken, Magda Stein, Uschi Mittlmejer, Inge Kampa, Erika Hak, Justyna Brammer, Marianne Reimers, Elfriede Rieck

**W**ir treffen uns immer Freitag von 16:30 - 17:30 Uhr in der Gymnastikhalle der Zentralschule Kirchwerder. Wie ihr sehen könnt, sind wir bunt gemischt. Jüngere sind genauso willkommen wie Ältere. Osteoporose betrifft immer mehr Menschen, da die Lebenserwartung steigt, nimmt der Anteil an Betroffenen zu. Nicht alle von uns haben auch tatsächlich schon Osteoporose, aber vorbeugen ist allemal besser als heilen.

### **Aber was genau ist eigentlich Osteoporose ?**

Wörtlich übersetzt heißt Osteoporose „poröser Knochen“ und bedeutet den Schwund des Knochengewebes über das normale Maß hinaus. Auslöser sind die Wechseljahre, die steigende Lebenserwartung, Cortisoneinnahme über längere Zeit, Inaktivität und Mangelernährung.

Die Abnahme der Knochenmasse führt dazu, dass Wirbelsäule, Brustbein, Rippen, Becken und rumpfnaher Röhrenknochen bereits bei kleinen Stürzen, aber auch alltägliche Handgriffe wie das Heben eines schweren Eimers, zu einem Knochenbruch führen können.

Zunehmend sind nicht nur Frauen, sondern auch immer mehr Männer, betroffen.

Je früher ein regelmäßiges Aktivprogramm, bestehend aus:

- Rücken- und Gelenkschulung,
- Ausdauer- und Koordinationstraining,
- Entspannungsübungen,
- Sturzprophylaxe und

begonnen wird, desto besser.

Auch ältere Menschen können noch mit Bewegungstraining beginnen. Durch gezieltes Üben lässt sich der Abbauprozess stark verlangsamen. Erfolge zeigen sich im Alltag. Ihr werdet beweglicher und die Gefahr von Stürzen wird geringer.

Unsere Übungsleiterin Angelika Hadamitzky findet, dass wir eine lustige und harmonische Gruppe sind. Ab und an unternehmen wir etwas zusammen, zB.: gemeinsame Ausflüge, Weihnachtsfeier und runde Geburtstage werden auch nicht vergessen. Denn eins ist ja klar, **Spaß gehört dazu.**

**Einfach mal vorbeikommen und es selbst ausprobieren. Wir würden uns freuen.**

# Vierlanden Triathlon

Am Samstag, den 27.06.2009 fand der Lebensfitness-Vierlanden-Triathlon (Veranstalter TSG Bergedorf) statt.

Neben der Olympischen Distanz (1,5 km, 40 km, 10 km), der mittleren Distanz (2 km, 81 km, 21 km), einigen Staffeln gab es auch einen Jedermann Triathlon, bei dem ca. 300 Teilnehmer den Sprung in den 18 Grad kalten Oortkatener See wagten, um 500 m zu Schwimmen. Anschließend waren 20 km Radfahren Richtung Tatenberg zu überwinden und zum Schluss mussten die Triathleten 5 km am Elbufer Richtung Howe laufen.

Auch 5 Sportler vom SCVM waren am Start. Anja, Sabine und Andre aus der Schwimmabteilung und Jürgen und Jörn aus der Laufgruppe.

Alle 5 Sportler sind an ihre Grenzen gegangen, haben jede Disziplin mit guten Zeiten geschafft und sind glücklich und erfolgreich ins Ziel gelaufen.

**Herzlichen Glückwunsch Euch Allen, es hat mir auch als Zuschauer viel Spaß gemacht!**

Die Zeiten und Plätze unserer Triathleten:

	Schwimmen	Radfahren	Laufen	Gesamt	Platz
Anja Albers	00:12:19	00:53:30	00:30:49	01:36:38	81 (w)
Sabine Thomsen	00:11:18	00:49:28	00:34:08	01:34:54	78 (w)
Jörn Albers	00:13:27	00:44:53	00:21:20	01:19:41	101 (m)
Andre Hermans	00:11:06	00:47:27	00:27:56	01:26:30	154 (m)
Jürgen Meents	00:12:47	00:53:33	00:27:43	01:34:04	188 (m)

Helke v. Hacht-Albers



## Timmann

*"Der Service macht's!"*

Süderquerweg 651  
21037 Hamburg

 737 50 20

**INTERSPORT**

**BERGEDORF**

Hiltrud Humpohl  
Alte Holstenstr. 44, 21031 Hamburg  
Tel: 040/721 10 06 Fax: 040/721 29 63

**SPORT ABC**

Bergedorferstr. 106, 21029 Hamburg, Tel.: 040 / 790 11 453, Fax: 040 / 790 11 459

*Aus Liebe zum Sport*



**Anja Albers und  
Sabine Thomsen**



**Jörn Albers  
Andreas Hermanns  
Jürgen Meents**

# Deutsches Turnfest 2009

## Deutsches Turnfest in Frankfurt – wir waren dabei!

Nach einem Jahr der Vorbereitung trafen wir uns am 30.06.2009 um 10.00 Uhr am Hamburger Hauptbahnhof. Mit 31 Personen wollten wir nach Frankfurt, doch am Abend zuvor erhielt Anja leider einen Anruf, dass eines der Kinder nun doch nicht mitfahren könnte. Schade! Der Zug fuhr pünktlich ein und es galt die erste Aufgabe zu meistern. 30 Koffer, Rucksäcke und so manches Einrad mussten reisesicher verstaut werden. Da wurden so manche Kilos durch die Gegend gestemmt, denn wir waren ja nicht die einzigen im Zug. Eine weitere Gruppe saß mit uns im Wagon, mit demselben Ziel: das Turnfest in Frankfurt. Nach 5 Stunden Fahrt kamen

wir in Frankfurt an. Nun galt es die U-Bahn zu finden die uns zu unserem Quartier, die Astrid-Lindgren-Schule, bringen sollte. Diese war nach ein paar Tipps durch die freundlichen Helfer schnell gefunden. Von der U-Bahn-Station ging es dann mit Sack und Pack noch gut 10 Minuten zu Fuß bis zur Unterkunft. Dort angekommen gab es nur zwei Klassenräume für uns. Also alle Kinder und Jugendlichen in den einen Raum und die Betreuer in den anderen Raum. Eigentlich wollten wir jetzt schon beim Festzug sein, aber als erstes mussten wir noch mit alle Man bei Lidl einkaufen gehen. Selter, Müsli, Traubenzucker, Obst und Gemüse für die ersten drei Tage mussten besorgt werden, denn es war Pfingsten.

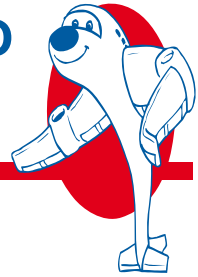
Anschließend fuhren wir zur Festmeile an den Main. Links und rechts des Mains



**Der SCUM beim Deutschen Turnfest**

# VIERLÄNDER REISEBÜRO

Neuengammer Hausdeich 215 - 21039 Hamburg  
**Telefon: 040 / 73 50 80 80 - Fax: 040 / 73 50 80 99**  
 email: [info@hartmann-tours.com](mailto:info@hartmann-tours.com) - [www.hartmann-tours.com](http://www.hartmann-tours.com)



## BINGO ! - Die Umweltlotterie

Eintritt, Bingo-Los, Kaffee und Kuchen inklusive  
 Busfahrt ab / bis Reisebüro (EDEKA Niko Clausen)  
 25. April und 31. Oktober 2010 - 39,00 Euro pro Person

waren Fressbuden, Bühnen und auch so manche Aktion zum ausprobieren aufgebaut. Wir aßen vor Ort Abendbrot um anschließend mit Tausenden Menschen die Eröffnungsshow auf dem Wasser zu sehen. Auf einer 30 m hohen Leinwand die aus Wasserfontänen bestand, sahen wir eine Lasershow, gemischt mit Feuerfontänen, Feuerwerk und weiteren Highlights. Der erste Abend ging also spät zu Ende, wir waren erst nach Mitternacht zurück in der Unterkunft.

Der erste Morgen in Frankfurt startete dann wie jeder folgende Morgen zwischen acht und halb neun mit einem Frühstück in der Unterkunft.

Dann brachen wir auf zu einer Stadtrallye mit der wir fast den ganzen Tag verbrachten und für den

wir unseren ersten Pin erhielten. Anschließend sammelten wir einen weiteren Pin ein, in dem wir den Struwelparcours, ein Geschicklichkeitsparcours der mit der Stadt zu tun hat, bewältigten. In der Unterkunft angekommen aßen wir Abendbrot.

*Weiter auf Seite 26*



Autogrammstunde mit  
 Nationalturner Philip Boy

Der servicefreundliche  
 Abholmarkt



iecken's Getränke Depot

Sander Deichweg 5  
 21037 Hamburg  
**Kirchwerder**  
**Tel. 723 04 44**  
 Fax 723 93 61  
 Dienstags Ruhetag

Geöffnet von 8:00 bis 12:00 Uhr und von 14:00 bis 18:00 Uhr - Samstag von 8:00 bis 15:00 Uhr durchgehend



## Abschied von den „Veer

**Danke und Tschüß liebe Regan sagen die "Veeranner Kinner".**

Viele Kinder besuchten in den letzten fast 20 Jahren die private Kindergruppe am Zollenspieker mit ihrer Erzieherin Regan Eickhof. Sie genossen in dieser kleinen Gruppe den liebevoll eingerichteten Raum, die täglich wiederkehrenden Rituale, das Buddeln an der Elbe, das Müslifrühstück, das Entdecken von Engels-

staub, den Duft von Zauberluft und die Schönheit der Natur.

Bei strahlender Sonne feierten die "Veeranner Kinner" mit ihren Familien ihr letztes Sommerfest: mit traditioneller Kanufahrt, einer Schatzsuche und wie immer leckeren Speisen und Getränken. Zur großen Überraschung von Regan kamen auch noch viele, mittlerweile große, "Veeranner Kinner" zum Sommer-

## EINFACH MEISTERHAFT!

- MALEREIBETRIEB
- RAUM AUSSTATTUNG
- BODEN- UND PARKETTVERLEGUNG

**EWALD  
HAMBURG**

Raum<sup>3</sup>

Altengammer Elbdeich 119, 21039 Hamburg, Tel.: (040) 723 52 70  
[www.ewald-hamburg.de](http://www.ewald-hamburg.de), [info@ewald-hamburg.de](mailto:info@ewald-hamburg.de)





## Vierlänner Kinner“ im SCVM

fest, um ihre Erzieherin in den wohlverdienten Ruhestand zu verabschieden. Alle freuten sich noch einmal in großer Runde den "Sandmann", die kleinen "Zipfelmützen" zu tanzen und die liebe

"Laurentia" zu besingen. Für alle war es das Ende einer unvergesslichen Kindergartenzeit.

Die Eltern der letzten fünf „Vierlänner Kinner“.

**Der Vorstand des SCVM und die Geschäftsstelle möchte sich den guten Wünschen für den wohlverdienten Ruhestand anschließen. - Die strahlenden Kinder-  
augen werden uns fehlen!! - Es gibt aber auch etwas positives in diesem Zusammenhang: Die Geschäftsstelle kann nun in einen größeren Raum umziehen.**

**HOLZ + BAUEN SEIT 150 JAHREN**



**FACHHANDEL**  
Gartenholz, Holz und Platten, Dachmaterial, Parkett, Fenster, Türen, Treppen  
**BAUPLANUNG**  
Planung und Entwurf, Statik, Bauleitung, Schlüsselfertiges Bauen  
**AUSFÜHRUNG**  
Zimmerarbeiten, Computer-Abbund, Holzrahmenbau, Innenausbau

**Kohpeiß Bau Kirchwerder Elbdeich 141 21037 Hamburg**  
Tel. 040/723 03 43 Fax 040/723 87 35 info@kohbau.de www.kohbau.de

Fortsetzung von Seite 23

Die Betreuer unserer Schule hatten extra für uns den Grill angeschmissen und Salate besorgt. Die meisten gingen zwar früh auf ihre Luftmatratzen, aber Ruhe herrschte noch lange nicht.

Am **Montagvormittag** stand dann der Vereinsteamtest an. Hier musste man

schon den zweiten vollen Tag erfolgreich herum gebracht und dieser musste nun noch mit einem leckeren Abendbrot beendet werden. Wir stürmten den Piz-zahut an unserer U-Bahnhaltestelle. Mit solch einem Ansturm kamen die Besitzer nicht ganz zu recht und so warteten die letzten von uns ca. 2 Stunden bevor



im „laufenden A“, bei der Bempelstafel, beim Banküberfall und beim Hochhausrun mit Leistung glänzen. Letzteres grenzte wirklich an Leistungssport, denn es galt ein Hochhaus mit 22 + 1 Stockwerken zu Fuß, so schnell wie möglich, zu erklimmen. Damit heimsten wir Pin Nr. 3 ein. Nach dieser Anstrengung stand unser erster Auftritt bevor. Bereits ein halbes Jahr zuvor hatten wir uns für eine Präsentation auf einer der Magnetbühnen angemeldet. Bei strahlendem Sonnenschein führten wir unsere Nummer aus Tanz, Turnen, Einrad, Jonglage und Akrobatik vor einem großen Publikum vor. Danach ging es in den Grüneburgpark, den Römerparcours bewältigen und damit unseren ersehnten Pin Nummer 4 einsammeln, denn für 4 Pins erhielt man das Turnfest Schlüsselband mit Handyhalter. Damit hatten wir auch

sie endlich ihr essen bekamen. Aber mit so einem voll geschlagenen Bauch lies es sich gut schlafen.

Am **Dienstag** stand dann für die ersten der Wahlwettkampftag an. Alle Teilnehmer der Reise hatten sich zum Wahlwettkampf angemeldet. Das bedeutet man suchte sich vier Disziplinen aus in denen man antreten wollte, z.B. Schwimmen, Schleuderballweitwurf, Kugelstoßen, Weitsprung, Sprint, Trampolin springen, Rope Skiping u.v.m. Während die Mädels zwischen 17 und 40 Jahren ihre Wettkämpfe bewältigten war die restliche Gruppe auf dem Messegelände unterwegs um vieles zu sehen oder sogar selbst auszuprobieren. So spielten einige Beachhandball, andere gingen in den Hochseilgarten oder probierten einfach diverse Spiel- und Sportmöglichkeiten in den Messehallen aus. *Weiter auf Seite 29*



**„Qualität vom Wochenmarkt“**

**FISCH LENZ**

**Wir verwöhnen Sie mit kulinarischen Köstlichkeiten  
aus Fluß und Meer !!!**

**Jeden Freitag von 8 Uhr bis 18 Uhr vor Gebr. Kohlepp !**

**FÜNFHAUSENER**



**Gebr.**

**KOHLEPP**

**GETRÄNKE- & WEINHAUS**

**GMBH**

Süderquerweg 652 - 658 21037 Hamburg  
Telefon: (040) 737 22 28 Fax: (040) 737 44 45

**Kühlservice**

\*\*\*

**Tische und  
Stühle**

\*\*\*

**Ware auf  
Kommission**

\*\*\*

**Kofferraum-  
service**



***Einer der Höhepunkte auf dem Deutschen Turnfest: Der Auftritt im hr fernsehen !***



# BURWIECK

## der Tischler

Fenster • Treppen  
Innenausbau • Wintergärten  
Einbruchschutz

☎ (040) 723 02 50  
Fax (040) 723 83 50

[www.tischlerei-burwiek.de](http://www.tischlerei-burwiek.de) [treffpunkt-vierlande.de](http://treffpunkt-vierlande.de)

Südenquerweg 218  
21037 Hamburg

E

## aktiv markt

Harald Eggert

- tägliche Frische
- tolle Angebote
- top Qualität



Durchdeich 72 · 21037 Hamburg-Fünfhausen  
Telefon (040) 737 21 15 · Fax (040) 737 21 14

EDEKA

## "Geiht nich, giff't nich!"



HEIZUNGSBAU

METALLBAU

Wintergärten • Vordächer • Gewächshäuser • Türen  
und Torsysteme • Treppen und Balkone • Zaunanlagen  
Öl- Gas- Solarheizung • Wartungsverträge • Notdienst



HARDEN

Telefon: (040) 723 52 66 • [www.hermann-harden.de](http://www.hermann-harden.de)

SPORT ist im Verein erst schön

*Fortsetzung von Seite 26*

Am Abend traf die Gruppe dann wieder in der Unterkunft zusammen und es gab ein gemeinsames Abendessen bei Grillfleisch, Würstchen und Salat. Einige gingen anschließend noch in die Turnhalle um letzte Energien los zu werden.

Am **Mittwoch** waren dann die Jugendlichen und die Betreuer Ü40 mit ihren Wettkämpfen dran. Die anderen gingen unterdessen in die Messehallen und probierten das aus was am Tag zuvor noch nicht geschafft wurde. Am späten Nachmittag dann gab es ein frühes Abendbrot bei Mc Donald's. Mit 17 Leuten stürmten wir den Laden und gaben eine Großbestellung auf, die bei weitem nicht so lange gedauert hat wie zwei Abende zuvor. Anschließend ging es im Frankfurter Stechschritt (so nannten wir unsere Gangart denn es hieß immer: Schneller, sonst kriegen wir den Bus nicht, schneller sonst fängt die Vorführung ohne uns an...) zur Unterkunft, 10 Minuten Zeit zum umziehen, frisch machen etc. um dann mit der U-Bahn Richtung Festhalle zu fahren. Dort begann um 20 Uhr die TuJu (TurnerJugend) Show. In einem Meer aus 1000 Umzugkartons sahen wir tolle Gruppen mit super Vorführungen. Dann ging es für die meisten zurück in die Unterkunft, doch ein Teil der Betreuer kapselte sich ab um dann eine halbe Stunde lang das berühmte Altstadtviertel Schönhausen mit seinen vielen Kneipen zu suchen. Als wir dann endlich das erste Gläschen getrunken hatten hieß es dann leider „Zapfenstreich“ und so fuhren auch die letzten nach Hause.

Am **Donnerstag** machten wir noch einmal die Flussmeile mit seinen verschiedenen Aktionen, wie z.B. das Speedjumping oder dem Bossaballspiel, unsicher. Gegen 12.00 Uhr hatten wir dann unseren zweiten Auftritt auf der Magnetbühne. Dieses Mal waren vorher alle viel ruhiger, doch nach dem Auftritt änderte sich das. Warum nach dem Auftritt? Noch während des Auftritts wurden wir gefragt

ob wir den Turnfesttanz denn könnten, dann sollten wir diesen im Anschluss an unsere Vorstellung doch auch gleich mittanzen und das Publikum animieren. Wenn wir eines in dieser Woche konnten, dann für Stimmung sorgen! Also, gesagt, getan! Als wir die Bühne verließen kam jemand vom Fernsehen auf mich zu und fragte ob wir nicht am nächsten Tag mit diesem Tanz im Fernsehen bei einer Livesendung mitwirken wollten. Klar wollten wir, und somit stand unser Fernsehauftritt für den nächsten Nachmittag fest. Diese Nachricht sorgte bei allen für große Aufregung. Bevor wir zur TuJu-Party fahren wurde also noch mal mit allen der Tanz in der Turnhalle geprobt, damit sich am nächsten Tag auch keiner blamieren musste. Anschließend ging es los in Richtung Messehalle 3. Dort feierten wir mit 10.000 Turnern die große TuJu-Party, auf der auch Monroe eine Stunde lang ein Konzert gaben. *Weiter auf Seite 30*



**Wir sind in Ihrer Nähe. Sie sind immer gut beraten.**

**Hamburger Feuerkasse** 

Generalagentur  
**Wolfgang Blättermann e.K.**

Süderquerweg 55, 21037 Hamburg  
Telefon (040) 7239922, Telefax (040) 7238478

**PROVINZIAL**

Alle Sicherheit für uns im Norden

Fortsetzung von Seite 29

Für einige Kinder das Highlight der Reise, für uns Betreuer eher ein Grauen! Um 23:00 Uhr ging es dann für die Jüngeren nach Hause, die Jugendlichen und die 4 restlichen Betreuer fuhren dann um 1.30 Uhr mit einer der letzten U-Bahnen nach Hause.

Am **Freitagmorgen** dann brachen unsere kleinsten zum Wettkampf auf. Die Jugendlichen ließen wir an diesem Tag ausschlafen und sie durften endlich einmal shoppen gehen. Währenddessen gingen die übrigen drei Betreuer endlich einmal in Ruhe in die Messehallen. Dort schauten wir uns das Finale der Deutschen Meisterschaften im Doppelminitrampolin an. Um 15 Uhr trafen wir uns dann alle, wie vom Fernsehen gewünscht, an der Magnetbühne am Mainufer. Etliche Male probten wir unseren Einsatz, denn der Moderator stand uns entweder im Weg, oder war zu schnell, oder konnte seinen Text nicht... Wir waren super, nur der Moderator hatte so seine Problem, sagte sogar die Aufnahmeleitung zu uns. Dann ging es los. 16.30 Uhr, das Zeichen kam, es wurde runter gezählt und die Musik setzte ein, unser Auftritt! Nur wenige Minuten später saßen wir selbst im Publikum und sahen der Deutschen Turner-Nationalmannschaft beim turnen auf der Bühne zu. Nach ihrem Auftritt kam es für viele zu einem weiteren Highlight: Philipp Boy, Marcel Nguyen und Matthias Fahrig kamen zu uns vor die Bühne und gaben geduldig jede Menge Autogramme und standen für Fotos zur Verfügung. Anschließend ging es wieder im Frankfurter Stechschritt zur Unterkunft, und weiter zur Stadiಂಗala, mit einer erneuten Zwischenhalt bei Mc Donald's. Doch zur Commerzbank-Arena zu kommen war weit aus schwieriger als gedacht. Nur alle halbe Stunde fuhr die S-Bahn die wir nehmen mussten, mit uns standen x-hundert Menschen auf dem Bahnsteig, mit demselben Ziel. Um 20.20 Uhr waren wir dann endlich auf unseren Plät-

Millionen haben es schon  
...und Sie?



Ha-Ra®

im Original  
natürlich sauber mit System

Heike Woller

Ha-Ra Beratung u. Verkauf  
Allermöher Deich 70  
21037 Hamburg \* Tel. 7 37 54 23

Ihre autorisierten  
Ansprechpartner

zen angekommen, wir hatten also nur die ersten 5 Minuten und das Vorprogramm verpasst. Die Gala war geprägt von vielen Teilnehmern, die meist eher bewegungslos einen Rahmen um das ganze bildeten und die Musik verleitete einem eher zum einschlafen. Wäre es den Abend nicht so verdammt kalt gewesen wäre dieses sicher dem einen oder anderen passiert. Zurück war es dann noch schlimmer mit den Menschenmassen. Ein Stadion voller Menschen lief zeitgleich Richtung Bahn. Aber das war uns egal. Der SCVM sorgte mittendrin in der Menschenmenge mit unserem selbst getexteten Lied für Stimmung. So, dass am Ende keiner mehr eine Stimme hatte und wir uns dann am Bahnhof doch noch verloren. Dank Handys fanden wir uns aber später wieder und so kamen wir auch an unserem letzten Abend heil in der Unterkunft an.

Am **Samstagmorgen** konnten wir dann in Ruhe frühstücken, alles packen und aufräumen um dann

*Weiter auf Seite 31*

*Fortsetzung von Seite 30*

gemütlich und mit reichlich Zeit im Gepäck, bei strömenden Regen, zum Bahnhof zu fahren. Ein letzter Snack in Frankfurt wurde eingenommen und dann stiegen wir in den Zug nach Hamburg. Die Rückfahrt war dann deutlich ruhiger als die Hinfahrt. Viele schliefen ein ganzen Weilchen, denn so eine Fahrt zum Turnfest ist schon ganz schön anstrengend. Am Bahnhof angekommen wurden wir von Eltern und unseren Partnern empfangen. Die erste Frage war: Wie war's? Wie war das Wetter? Und wir konnten bis auf den heutigen Morgen viel Sonne,

bis Mittwoch noch sehr warme Temperaturen und ab Donnerstag dann ziemliche Kälte vermeiden. Das restliche Wochenende haben dann wohl die meisten von uns eher ruhig zugebracht, um den verpassten Schlaf nachzuholen.

**Es war eine ganz tolle Woche, mit einer ganz tollen Gruppe in einer aufregenden Stadt! Wir freuen uns jetzt schon auf das nächste Turnfest. Im Jahr 2013 geht es dann nach Heidelberg, Mannheim und Ludwigshafen, die sich das Turnfest dann aufteilen werden.**

Jasmin Bösang

## Saisonabschlussfeier der Tanzkinder



### Saisonabschlussfeier bei Julia Dold

**A**m 14. Juli um 17:00 Uhr fand in der Großen Halle in Kirchwerder die Saisonabschlussfeier von Julias „Tanzkindern“ statt.

Eingeladen waren die Eltern und Großeltern der vier Dienstagsgruppen, die von

15:00 bis 17:00 Uhr in der großen Turnhalle und von 17:00 bis 19:00 Uhr in der kleinen Gymnastikhalle in Kirchwerder, von Julia unterrichtet werden.

Die „Tanzkinder“ des SCVM begeisterten die Zuschauer mit einer schwungvollen Show.

Eva Wroblowski

## Spielverein Curslack-Neuengamme von 1919 e.V.



Vereinanschrift: Neuengammer Hausdeich 260 - 21039 Hamburg  
 Sprechzeiten: mittwochs von 15:00 - 18:00 Uhr  
 Telefon: (040) 723 13 63 - Telefax: (040) 723 44 84  
 Vereinskonten: Vierländer Volksbank BLZ 201 903 01 KoNr.: 301 221 20  
 Hamb. Sparkasse BLZ 20050550 KoNr.: 1041220979  
 email: [info@scvn.de](mailto:info@scvn.de) Internet: [www.scvn.de](http://www.scvn.de)

1. Vorsitzender	Michael Hering	72977980	Pilates	Nina Heitmann	67389599
2. Vorsitzender	Manfred Jürs	7232726	Ligaobmann	Ferdinand Claussen	7232523
3. Vorsitzender	Sven Ludanek	7231724	Fußball u. Herren	Hinrich Sohr	7232455
Kassenwartin	Gabriele Gießler	7207941	Kinderturnen	Regina Timmann	7206313
Schiedsrichterobm.	Manfred Jürs	7232726	Tischtennis	Thomas Zieske	7213330
JSG ACN	Rene Wittmütz	016095644565	Ju-Jutsu Caipoera	Lars Brocklage	017662075555
Vereinsjugendobm.	Rene Wittmütz	016095644565	Qi-Gong Yoga	Klaus Fischer	7216851
Badminton	Christian Staarck	7213588	Walking	Gisela Heitmann	7233786
Rückenschule	Nina Heitmann	67389599	Tennis	Doris Prawitt	0172 4225841

Web-Master: Holger Bornhöft: [info@Holger-Bornhoeft.de](mailto:info@Holger-Bornhoeft.de)



# ZELTFEST & SAISONERÖFFNUNG

## SV Curslack-Neuengamme von 1919 e.V.

Lieber Michi,

gratuliert haben wir dir ja schon persönlich zu eurem Jubiläum.

Eine Gratulation für die gelungenen Festtage müssen wir aber noch nachreichen. Du hast, unterstützt von vielen fleißigen Händen, ein buntes Programm auf die Beine gestellt. So viele ehrenamtliche Helfer zu haben, ist eine tolle Sache, auf die du stolz sein kannst.

*Der Vorstand des SCVM und die Redaktion des Vierländer Sportkuriers.*

**adidas**



**Richard Wulff & Sohn**

Fachgeschäft für Sportartikel

**erima** 

Neuengammer Hausdeich 260  
 21039 Hamburg - Neuengamme  
 Telefon (0 40) 7 23 13 63  
 Telefax (0 40) 7 23 44 84

**JAKO** 





**Sanitärtechnik  
Gasheizungen  
Bauklempnerei  
Druckentwässerung**

# Walther H.W. Meyer GmbH

Curslackter Deich 315 · 21039 Hamburg · Tel. (040) 723 22 51 · Fax (040) 723 34 36



## THOMAS VON HACHT



**Garten- und Landschaftsbau**

**Unsere Leistungen:**

- Errichten von Pergolen, Sichtschutzwänden und Zäunen • Pflanz- und Ansaatarbeiten
- Herstellen von Natursteinmauern, Stufenanlagen und Gartenteichen
- Verbundpflaster, Platten und Natursteinarbeiten • Pflege- und Gehölzschnittarbeiten



Experte für  
Garten & Landschaft

**Gerne machen wir Ihnen ein Angebot. Rufen Sie uns an:  
Tel. (040) 7233576 • Fax (040) 73503887**

Neuengammer Hinterdeich 396 · 21037 Hamburg

Hans Heinrich

# Pinnau e.K.



## Heizungs- und Sanitärtechnik

Odemanns Heck 4  
21039 Hamburg

Telefon 0 40 / 7 23 28 11  
Telefax 0 40 / 7 23 38 74

**So nah,  
so schnell  
so günstig.**

**GARTENBAUTECHNIK GEEREKING**

**Gartenbaubedarf  
Beregnung**

**Gewächshäuser  
Folienhäuser  
Pumpen**

**GARTENBAUTECHNIK GEEREKING**

**Nicht nur Lieferung,  
auch Beratung  
und viel, viel Service  
gleich vor  
Ihrer Tür.**

**Handelsgesellschaft**

Curslackter Deich 194 a

D-21039 Hamburg (Curslack)

Tel.: 0049 (0) 40 723 20 15

Fax: 0049 (0) 40 723 20 14

## S.V. Altengamme v. 1928 e.V.



Vereinschrift und Vereinslokal: Wolfgang Schween, Altengammer Hauptdeich 44  
 Telefon: (040) 79 41 00 80 - Telefax: (040) 79 41 00 81  
 Leiter der Geschäftsstelle: Peter Kohls, Altengammer Elbdeich 182, 21039 Hamburg  
 Telefon: (s. Vereinslokal)  
 erreichbar: Montags von 20:00 bis 22:00 Uhr im Vereinslokal  
 Internet: [www.sv-altengamme.de](http://www.sv-altengamme.de)  
 E-mail: [info@sv-altengamme.de](mailto:info@sv-altengamme.de)

Vierländer Volksbank (BLZ 201 903 01) - Giro-Kto: 20026102 / Spenden-Kto: 20026110

1. Vorsitzender:	Bernd Mohr	Tel.: 7236186
2. Vorsitzender:	Marlis Karlisch	Tel.: 7235149
Schriftführer:	Thomas Putfarken	Tel.: 7207335
Kassenwartin:	Andrea Graf	Tel.: 7235545
Liga 1. Herren:	Ralf Herbrechter	Tel.: 0172 7256491
Liga 2. Herren:	Carsten Putfarken	Tel.: 7235931
Gesundheit:	Marlis Karlisch	Tel.: 7235149
Fußball-Jugend:	Dierk Utecht	Tel.: 7235105
Fußball-Mädchen:	Britta Mackens	Tel.: 72375203

Turnen:	Jutta Poth	Tel.: 72697379
Tanzen:	Michaela Alpen	Tel.: 79417160
Volleyball:	Achim Eggert	Tel.: 73925195
Tischtennis:	Kalle Poth	Tel.: 7235889
Tischt./Jugend:	Jürgen Brust	Tel.: 7235590
Badminton:	Sabine Dörhöfer	Tel.: 7235915
Schiedsrichter:	Peter Kohls	Tel.: 7235448
Nordic Walking:	Barbara Seeböhm	Tel.: 74129266
Rhythmik für Kinder:	Stefanie Schilling	Tel.: 723 59 99

## SVA Splitter August 2009

**W**ir gratulieren unserer A-Jugend zur Meisterschaft und dem damit verbundenen Aufstieg in die Landesliga! Dies ist ein krönender Abschluss für die Jugendtrainerzeit von Peter Fließ, der die Mannschaft von der G-Jugend bis heute begleitet hat. In dieser Zeit sind ihm so manche grauen Haare gewachsen aber auch ein Bart, der ihm zur Feier des Tages von der Mannschaft abrasiert wurde. Wir freuen uns, dass diese sympathische Truppe jetzt komplett den Ligabereich des SVA verstärkt und danken Peter für seine hervorragende Arbeit!

P.S. Ohne das Verständnis und die Unterstützung seiner Frau Ute wäre es sicher

nicht so gegangen und so wird der Bart ihr zuliebe auch wieder wachsen!

**N**euere Fußballtrainer unserer 2. Herren wird in der kommenden Saison Nils Witte. Er ist ein ehemaliger Spieler unserer Ligamannschaft und „Alten Herren“ und kann aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr selber gegen den Ball treten. Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit mit „Nille“ und wünschen ihm viel Spaß und Erfolg!

Wer noch mehr über unsere 1. und 2. Herren im Fußball wissen möchte, kann sich jetzt ganz neu auf der Homepage „SVA-Ligateams.de“ informieren!



**VELTINS**  
PILSENER

## Gaststätte Schween

Inhaber: Wolfgang Schween  
 Altengammer Hauptdeich 44 · Telefon 7 23 53 34

**4 Sorten Fassbier im Ausschank!**

Öffnungszeiten: täglich 10.00 bis 24.00 Uhr - Dienstag Ruhetag -

**Vereinslokal des SV Altengamme von 1928 e.V.**

Die „Alte Herren“ hat sich aufgelöst. (Wie im letzten Kurier ausführlich berichtet.) Auch der Vorstand möchte es nicht versäumen, dem langjährigen Trainer Norbert Puttfarcken für seine Arbeit zu danken! Wir freuen uns, dass Atsche sich nicht zur Ruhe setzt, sondern seine freie Zeit nun noch mehr in der Jugendarbeit einsetzt, wo er Jens Albers in der F-Jugend unterstützt!



Abschiedsessen mit  
Monika und Karl Heinz

Monika Swenningshon, Übungsleiterin für Wirbelsäulengymnastik hört auf, da sie aus Hamburg wegzieht. Wir danken ihr für ihre langjährige Mitarbeit und wünschen ihr und ihrem Mann

an der Nordsee alles Gute! Als „neue“ Übungsleiterin dienstags von 18.30 bis 19.30 Uhr wird Marlis Karlich nach den Sommerferien die Stunde übernehmen.

Beim Kinderturnen gibt es auch eine Veränderung: Das Eltern-Kind-Turnen wird nach den Ferien von Nadine Hilmer übernommen. Die Gruppe trifft sich immer montags von 16.15 bis 17.15 Uhr in der kleinen Halle. Der Termin mittwochs entfällt. Jutta Poth, die das „Mutter-Kind-Turnen“ damals vor über zwanzig Jahren ins Leben gerufen hat, wollte die Stunde gerne abgeben. Für viele, viele Altengammer hat das Sportlerleben mit „Turnjutta“ angefangen und wir danken ihr dafür, dass sie die Stunden immer so abwechslungsreich und liebevoll gestaltet hat! Zum Glück bleibt sie uns in einigen anderen Gruppen noch erhalten!

Wir möchten noch einmal auf die Turnstunde für die Allerkleinsten hinweisen. Immer dienstags 9.30 Uhr, ebenfalls unter der Leitung von Nadine, sind alle Kinder ab 1 Jahr mit ihren Eltern herzlich willkommen!

**Die Gruppe würde sich über Verstärkung sehr freuen!**

Ganz neu im Programm haben wir nach den Ferien YOGA für Damen und Herren! Dies ist ein Angebot für Anfänger und fortgeschrittene Anfänger unter der Leitung von Birte. Immer mitt-

*weiter auf Seite 36*

# PEITZ

## BAUELEMENTE GMBH

• Fenster und Haustüren aus Kunststoff, Holz und Aluminium • Rolläden • Insektenschutz

**Beratung • Planung • Verkauf • Montage • Service**

Besuchen Sie uns im Internet: [www.peitz-bauelemente.de](http://www.peitz-bauelemente.de) oder unsere **Ausstellung** am:

**Neuengammer Hausdeich 37 • D-21039 Hamburg**

**Telefon (040) 79 41 30-0 • Telefax (040) 79 41 30-20**

*Fortsetzung von Seite 35*

wochs 20.30 Uhr in der kleinen Halle. Ihr solltet bequeme Sportkleidung im „Zwiebellook“ tragen und eine Decke und ein Sitzkissen mitbringen.

Zum Inhalt: Das klassische „Hatha-Yoga“ ist ausgerichtet auf die Körperwahrnehmung und nicht fitness-orientiert. Wir wollen bei diesem „Feierabend-Yoga“ Körperübungen machen, den Atemfluss beobachten und natürlich gehört Entspannung und Meditation auch dazu. Kommt vorbei und probiert es aus!

**D**er Vorstand möchte noch einmal an alle Hallen-Übungsleiter appellieren, die Sportler immer mal wieder auf die Parksituation hinzuweisen. Dies ist der einfachere und direktere Weg. Als

### **Die letzte Hallenrunde, Eishockey & der Heidepark- Soltau oder der etwas andere Saisonrückblick 08 / 09 1. D-Jugend JSQ ACN**

**B**ei sommerlichen Temperaturen erwarteten wir zum Trainingstart nur strahlende Kinder die endlich wieder Fußball spielen durften.

So war es auch, und unser Auftakttraining verlief ganz toll. Wie schon vor den Ferien angekündigt wollten wir dann das Training langsam anziehen um auch weiterhin mit den anderen Teams mithalten zu können. Unser Plan, mühevoll in den Ferien zusammen gestellt, hatte viele anspruchsvolle Übungen.

Keiner von uns Trainern, dachte im Traum daran, das unser Plan nicht so

Vorstand bekommt man meist erst mit, wenn etwas nicht läuft und der Ärger schon da ist. Das würden wir so gerne vermeiden!

**E**s ist auch mal wieder Zeit, sich zu bedanken: Wir danken Jens Alpen, dass er sich in der „Trockenzeit“ um die Beregnung unseres Rasenplatzes kümmert, wir danken Thomas Mahnke, dass er auch nach dem dritten Einbruch ins Vereinsheim sich um kaputte Fenster und Türen kümmert und wir danken Bernd Helbing-Sass, dass er trotz Bandscheibenvorfall und wenn er gerade mal kein Training machen muss, den ganzen Tag mit dem Schweißgerät auf unserer Sportanlage aktiv ist!

umgesetzt werden würde. Aber wir wurden eines besseren belehrt. Unsere 12-13 jährigen zeigten ihre erste pubertäre Phase und trieben uns das eine oder andere Mal zur Weißglut.

Die Herbstrunde war dann auch dementsprechend, im Pokal in der 1. Runde raus und auch in der Punkterunde nur einen Sieg, das war nicht doll.

Wir haben uns mehrmals gefragt warum wir das noch machen, und waren oft davor den ganzen Kram hinzuschmeißen. Nach ein paar Wochen, Tipps von Trainer und Eltern, fassten wir neuen Mut.

**Bäckerei Bahn**  
*mit dem vielseitigen Angebot*

**frischemarkt**

**Kirchwerder Elbdeich 173  
21037 Hamburg**

**Kirchenheerweg 239  
21037 Hamburg  
Telefon 7 23 02 38**

Die letzte Hallenrunde stand an. Im letzten Jahr konntet ihr euch unter die letzten 25 schieben.

Diesmal ging es nicht so weit, nach ordentlichen Leistungen wurdet ihr in einer starken Gruppe 7.

Das reichte aber nicht zum weiterkommen.

Zur Abwechslung waren wir dann im Dezember mit euch in der Soccerhalle, unter der Anleitung von zwei anderen Trainern durftet ihr dort trainieren.

Was ist das, haben wir Trainer uns gefragt, keiner von euch war am meckern und alle haben das Training durchgezogen ohne auch nur piep zu sagen, war das denn jetzt die Wende ?

Unsere Weihnachtfeier war dann im Corslacker Landhus, beim Kegeln und anschließendem Essen hatten wir alle viel Spaß.

Im Februar hatten wir einen besonderen Leckerbissen für Euch. Michael hatte die komplette Eishalle in Adendorf für 2 Stunden gemietet. Ihr wart Feuer & Flamme.

Mit der Unterstützung einiger Eltern konnten wir dann die Eiszeit ausgiebig nutzen und so richtig Eishockey spielen, mein Gott war das klasse, soviel Spaß hatten wir lange nicht mehr und man konnte in euren Gesichtern die Freude sehen.

Auch wenn mir danach 2 Tage die Knochen weh getan haben, mit euch würde ich wieder los fahren.

Nun startete die Frühjahrsrunde. Eure

Trainingsbeteiligung wurde wieder besser und in den Vorbereitungsspielen wart ihr nicht zu schlagen. So gingen wir beruhigt in das 1. Punktspiel.

Nach 0:2 Rückstand konnten wir unsere Nachbarn aus den Vier -und Marschländern dann aber doch noch 5:3 besiegen. Auch in Spiel 2 + 3 wart ihr noch nicht 100% konzentriert, sodass es in beiden Spielen nur zu einem Remis langte. Gegen GW Harburg wart ihr dann aber Hellwach,

Von Anfang an hattet ihr das Heft in der Hand und wir konnten verdient mit 4:0 gewinnen.

Im Spiel um die Staffelleisterschaft in Geesthacht, konntet ihr euch noch einmal steigern. In einem Kampfbetonten Spiel gelang es euch 2x in Führung zu gehen, doch der Gegner kam 2 Minuten vor Schluss durch einen glücklichen 9m zum Ausgleich.

Im letzten Spiel wurde dann Este noch mit 2:1 besiegt. So konnten wir den 2. Platz in der Staffel feiern. Auch auf den Turnieren vom SCVM und Eintracht Elmarsch habt ihr euch klasse präsentiert, einmal 2. und einmal 1. Platz sprechen für sich.

Es ist schön zu sehen wie ihr euch nach dem schwierigen Saisonstart wieder gefangen habt und euch weiter entwickelt. Bei unserem eigenen Turnier wurden wir 3. Das Turnier lief durch die gute Unterstützung der Eltern wieder ohne Probleme ab.

*weiter auf Seite 38*

*Wir bauen Ihre Ideen*  
**Wolfgang Schweitzer**

Tischlermeister

Möbel- und Bautischlerei · Gaststätten-Einrichtungen  
 Laden- und Innenausbau · Rolläden · KUNSTSTOFF-FENSTER

Neuengammer Hausdeich 323 · 21039 Hamburg  
 Telefon 723 11 24 · Priv. 723 26 07 · Telefax 723 32 36

Fortsetzung von Seite 37

So blieb noch unsere Ausfahrt, mühevoll hatten wir versucht den Ort geheim zu halten, doch in den letzten Wochen davor wurde immer öfter der Ort von den Kindern genannt. So fuhren wir am 10. Juli mit 4 Pkw's und Hänger los, mit der Fähre über die Elbe und dann Richtung Soltau. Das Getuschel im Auto wurde immer lauter, fahren wir doch in den Heide-Park ?

Am Donnerstag vorher konnten wir euch noch mit dem Südsee-Camp beruhigen, aber jetzt war das Gejohle groß, unsere Autos bogen auf das Gelände vom Heide-Park. Ein paar Kurven und wir waren am Ziel. Das Holiday-Camp im Heide Park Soltau.

Nun wussten die Kinder Bescheid.

Heute noch Abendessen im Camp, dann zum Bowlen.

Nach kurzer Nacht dann am Samstag rechtzeitiges Aufstehen, um 9 Uhr macht der Park auf und die Kinder wollten keine Minute verschenken.

Leider spielte das Wetter nicht so ganz mit, um 11:15 setzte der Regen ein, das störte die Kinder aber wenig und die Fahrgeschäfte wurden weiter gestürmt. Um 13:30 mussten wir dann aber eine Pause einlegen. Fast alle Kinder waren

pat Schnaß und mussten erst einmal die Klamotten wechseln.

Nach 2 Stunden sind wir dann bei strahlenden Sonnenschein wieder rein um die 2,5 Stunden noch zu nutzen. Wildwasserbahn, Colossos, Desert Race & Limit wurde alles noch ausprobiert.

Um 18:15 machten wir uns dann wieder auf dem Weg zu unseren Häusern.

Jetzt wurde noch richtig gegessen, ob



JSG ACN 1. D-Jugend

Gleich zur  
richtigen Adresse:



**Anlagenbau + Service**  
Kühl-, Tiefkühl- und Klima-Anlagen  
Kühlzellen · Kühlraumtüren  
Wärmepumpen und Wärmerückgewinnung

**HL Kühlanlagen**  
**Dierk Lange**

Altengammer Elbdeich 177 · 21039 Hamburg  
☎ 723 56 07 · Fax: 723 58 24

Schnitzel, Pizza, BBQ-Teller, Nudeln oder Salat alle hatten nach dem anstrengenden Tag einen Mordshunger.

Da es trocken blieb konnten wir uns noch an den „Strand“ legen.

Die Kinder spielten noch etwas länger Fuß- & Vollyball, ich glaube es war schon lange Dunkel als die letzten kamen. -

Am Sonntag mussten wir dann um 10:00 Uhr aus den Häusern sein, Frühstück um 8:45 Uhr und danach auflären der Häuser und Taschen packen, wir hoffen es ist alles wieder zu Hause angekommen?

Dann noch ein Eis essen und gegen 12:00 Uhr Richtung Heimat gefahren.

Zum Ende der Ausfahrt und der ganzen Saison wollten wir mit den Kinder noch mal Grillen.

**Vielen Dank an alle Eltern die das so schön für die Kinder & Trainer vorbereitet haben.**

So hatten wir einen tollen Abschluss. Wir freuen uns auf die kommende Saison

Euer Trainerteam: Uwe Knöppel; Michael Brandt; Mathias Lange und Andre`Alpen

### Turnen mit den „Kleinsten“ beim SVA Kleinkinder ab 1.Jahr

Von Geburt an ist das Kind ein Wesen, dass über vielerlei Talente verfügt.

Es hat viele Möglichkeiten, auf sich aufmerksam zu machen, sucht Kontakte und findet immer einen Weg diese zu knüpfen.

An dieser Stelle finde ich es wichtig, so früh wie möglich Kontakte mit Gleichaltrigen aufzunehmen. Gemeinsam mit anderen Kindern wird ein Kind wacher und aktiver.

In meinen Angeboten bauen wir Erlebnislandschaften auf, wo die kleinen Impulse bekommen, die zum Hinschauen, Zuhören und mitmachen auffordern.

Ängstliche Kinder haben die Chance erst einmal beim Turnen zu Beobachten, bevor sie durch eigenes Herantasten, stufenweise mutiger werden können. Risikofreudige Kinder können die einzelnen Stationen erproben und ihre eigenen Grenzen erfahren.

Die Kinder haben die Möglichkeit zu Entdecken und zu Erforschen, Gemeinsam mit anderen zu Spielen, mit allen Sinnen Aktiv zu sein und in ihrem eigenem Tempo ihre Erfahrungen zu machen. Die Eltern geben den Kindern den Mut für das Erobern neuer Bewegungsräume und haben dabei die Gelegenheit ihre Kinder aus einer anderen Perspektive kennen zu lernen.

Dabei stehen Spaß und Freude stets im Vordergrund.

**Weitere Kinder können noch aufgenommen werden. Vereinbaren Sie doch einmal eine „Schnupperstunde“ bei uns !**

Nadine Hilmer-Schabestiel  
Tel. 0174-1527107



- Dachstühle
- Dachgauben
- Dachausbau
- Dachsanierung
- Dachisolierung
- Reparaturen

**- Alles rund um's Dach -**

**W. SCHMALFELDT** H.F.B.G.

Altengammer Hauptdeich 48 · 21039 HH  
Tel. (040) 723 52 72 · FAX (040) 723 58 82

## 13 grüne Frösche auf Werwolfsjagd in der Stadt der Ratten

**N**un sitzen wir schon wieder im Clubbus, gefahren von Thomas, auf dem Weg zurück nach Altengamme.

### **Aber von Anfang an:**

Am Freitag, dem 10. Juli, sollte es losgehen: die Fahrt ins Ungewisse... denn Anja verriet keinem, wohin es gehen sollte.

So kam es, dass wir uns um 15.30 Uhr in Zwiebelklamotten (incl. Regenjacke) im Altengammer Bankenviertel trafen und losfahren.

Um 18.45 Uhr kamen wir dann an: In der Stadt der Ratten: **Hameln**.

Nach einem stärkenden Abendessen ging es dann in die schöne Altstadt, die nur 10 Minuten von unserer Jugendherberge entfernt lag.

Zu späterer Stunde gingen wir das erste Mal auf Werwolfsjagd in dem Spiel: „Die Werwölfe von Düsterwald“ (es sollte nicht das letzte Mal während unseres Wochenendes sein!)

Am Samstagvormittag ging es ans Shoppen: jeder musste vorher ein Los mit dem Namen einer Anderen aus der Truppe ziehen und musste dann für 5.- Euro etwas für „Sie“ typisches kaufen.

So kam es, dass Merle ein Shampoo für Prinzessinnen überreicht bekam, Elisa`s neuer Freund die Herzen aller eroberte und Patri sich in Zukunft, dank eines dicken Sudoku-Buches, in der Schule nicht mehr langweilen muss...

Nach der Bescherung ging es mit dem Clubbus Richtung Freundschaftsspiel, in dem wir auf sehr gastfreundliche Gegner trafen. Das Spiel allerdings war durch starke Schauer geprägt und nach einem heftigen Platzregen (jetzt weiß ich auchwoher der Name stammt...), mussten wir die Ersatztrikots der Gegner anziehen, denn eigentlich war nur noch die Auswechselspielerin Lena einigermaßen trocken. So liefen wir in ungewohnt grünen

Trikots auf, was besonders zur Belustigung von Anna, Anja, Werner und Klaus beitrug. Nina`s große Stunde schlug, als Sara ihr Knie aufschlug und Nina es verbinden durfte. Es ist halt immer gut, einen Sani im Team zu haben.

Nach schnellem Duschen ohne Fön, wodurch Bente`s Lockenpracht so richtig zur Geltung kam, ging es zurück zur Jugendherberge.

Am Abend erwartete uns „Oktober“ zu einer besonderen Stadtführung, die für Sina durch drohende Schrecken sehr nervenaufreibend wurde. Wir stahlen einer Frau die Fackeln, die Maggi fast die Hand verbrannten und rückwärts auf einem Schandesel reitend, konnten Milli und Finschi das Gelächter der Hamelner erwecken. Anschließend eroberten besonders Ronja und Jaqui die Tanzfläche in einem Freiluft-Cafe mit Livemusik und wunderten sich, wo die süßen Einheimischen bleiben.

Heute Morgen konnten wir uns dann die Geschichte des Rattenfängers auf einer Freilichtbühne anschauen und haben dann das Wochenende bei einem dicken Eisbecher ausklingen lassen.

Im Bus ist nun Gelegenheit den fehlenden Schlaf der letzten 2 Tage nachzuholen.

**An dieser Stelle bedanke ich mich im Namen der ganzen Mannschaft bei:**

*Thomas, dem Busfahrer (unserem Kutscher),*

*bei Klaus (unserem Fotografen)*

*bei Kalle und Anna (unseren Trainern) und bei Anja (unserem Reise-, Finanz- und Postminister) dass sie uns eine so schöne Reise ermöglicht haben!*

Mit einem dreifachen :

**Hipp- Hipp- Hurra**

im Namen der ehemaligen B-Mädchen der JSJ-ACN:

Finja Harden





# Hermann Garbers Nachf. Heinz Garbers GmbH. Straßen- und Tiefbau

*seit 1890*

Asphaltbau - Steinsetzerarbeiten  
Rohrleitungsbau - Erdarbeiten  
Kellerwandsanierung - Sielbau

21037 Hamburg, Kirchwerder Elbdeich 57, Tel. 723 00 95



## *Die B-Mädchen der JSG-ACN in Hameln*



- Ausführung von:**
- An-, Um- und Neubauten
  - Reparaturen
  - Sanierungen
  - Stahlbetonarbeiten
  - Fliesenarbeiten

# BAUUNTERNEHMUNG

Telefon 040 / 720 37 45 • Fax 040 / 720 97 44  
Brookdeich 396 • 21029 Hamburg-Bergedorf



## Hallo Fussi-Fans !

Die Saison ist schon im Gange und wir wollen uns Euch auf diesem Wege mal vorstellen. Vorstellen wollen wir Euch auch unser Konzept – die ersten Schritte haben schon gefruchtet.

Unser neu zusammengestelltes Trainer-Team ist wie folgt für den sportlichen Bereich zuständig:

Trainer 1. Herren	Bernd Helbing-Saß
Co-Trainer 1. Herren	Peter Fließ
Trainer 2. Herren	Nils Witte
Torwart-Trainer 1. und 2. Herren	Norbert Höft

Für den Bereich um den Fußballplatz sind zuständig:

Liga-Obmann	Ralf Herbrechter
Betreuer 1. Herren	Ralf Steffen
Betreuer 2. Herren	Mario Bichowski
Schiedsrichterangelegenheiten	Ralf Steffen

Außerdem:

Für das Umfeld, den Förderkreis und die Sportausstattung sind Keke Wolter (Trainer 3. Herren) und Peter Fließ verantwortlich.

### **Gemeinsam sind wir alle für Euch da!**

Wir alle, das bedeutet natürlich auch die Mannschaften. Sie stellen sich wie folgt zusammen:

3 TW's für beide Teams und 40 Spieler: Jeweils 20 Spieler für die 1. Herren und 2. Herren. Die Kader stehen seit dem 3-tägigen Trainingslager in Bardowick fest, aber jeder Spieler weiß, dass er sich durch gute oder schlechte Leistungen verändern kann.

Unser Ziel ist, beide Mannschaften schnell zu festigen und durch spezielle Trainingseinheiten weiter zu entwickeln. Unsere Vorgabe für die 2. Herren ist der direkte Wiederaufstieg und für die 1. Herren sich so schnell wie möglich oben festzusetzen.

Trainer und Spieler haben ein gemeinsames Ziel, was wir schnellstmöglich umsetzen wollen!

Ich habe ein Konzept und eine Vorgabe ausgegeben, nach denen wir trainieren werden – gucken wir mal.

Wir würden uns freuen, wenn Ihr uns an den Wochenenden zahlreich auswärts und am Gammer Weg unterstützt.

Mit sportlichen Grüßen  
Bernd Helbing-Saß

## Peitz Pokal-Turnier JSG ACN A-Junioren

Am Samstag, den 04.07.2009 fand unser 3. Peitz Pokal-Turnier bei strahlendem Sonnenschein am Sportpark Altengamme statt.

**Wir bedanken uns ganz herzlich bei Hans und Petra Peitz sowie der Firma Peitz Bauelemente GmbH** für die großzügige Unterstützung während unserer Spielzeit und die Unterstützung bei der Ausrichtung des Turniers. Vielen lieben Dank ! Es wurden viele schöne, faire und spannende Spiele absolviert. Hierfür sagen wir allen teilnehmenden Mannschaften und den Schiedsrichtern „Dankeschön“ - es war toll !

Im Hinblick auf die kommende Serie hatten wir zwei junge Damenmannschaften eingeladen und der SC V.M. mit ihrem Trainer, Norbert Kurfürst konnte sich den **1. Platz sichern:**

### Herzlichen Glückwunsch!

Alle weiteren Platzierungen: 2. Platz TuS Dassendorf, Platz 3. (mit dem besseren Torverhältnis) ging vor der JSG ACN an

Bergedorf 85. Die Plätze 5. und 6. belegten der VfL Lohbrügge und SC Pinneberg.

Bedanken möchten wir uns bei den Eltern, die uns nicht nur bei diesem Turnier sondern auch während der kompletten Saison 2008/09 unterstützend zur Seite standen – ohne eure Hilfe geht es nicht !

Für uns war es das letzte Mal, dass wir für die JSG ACN an den Start gingen. In der kommenden Saison 2009/10 spielen wir in der Frauen 7er Sonderstaffel für den SV Altengamme. Danke sagen wir den Verantwortlichen des SVA und des SVCN, die uns bei der Durchführung unseres Vorhabens geholfen haben.

Wir freuen uns auf die neue Herausforderung und wünschen allen Jugendmannschaften der JSG ACN und ihren Trainerinnen viel Erfolg in der anstehenden Serie.

Christian, Britta und die „alten“ A-Juniorinnen

## 2. SPORT-WOLGAST CUP

Spannende Spiele, enge Ergebnisse, S gelungene Veranstaltung – so das Fazit des Sommerturniers der 1. D-Jugend des SV Altengamme am Sonnabend, dem 11. Juli auf der heimischen Anlage. Gemeldet hatten sieben Mannschaften, darunter mit dem TUS Berne der Titelverteidiger des vergangenen Jahres. Und die Nord-Hamburger holten sich auch dieses Mal den Pokal, vor dem Eidelstedter SV und dem SV Nettelnburg-Allermöhe. Die Heimmannschaft des SV Altengamme belegte am Ende den vierten Rang. Ein Sieg, drei Unentschieden und zwei Niederlagen lautete die Endbilanz der von Hauke Garbers und Andy Beckmann trainierten Elf. „Das waren überwiegend

ganz enge Spiele, von denen einige mit etwas Glück auch zugunsten unserer Jungs hätten ausgehen können“, kommentierte Betreuer Thomas Timmann den Ablauf. Gespielt wurde jeweils 15 Minuten pro Partie, so dass bei einem Rückstand wegen der runtertickenden Zeit es für jede Mannschaft sehr schwer war, ein Spiel noch umzubiegen.

Ein Highlight war das Torwandschießen. In Altersklassen (Erwachsene und Nachwuchs) unterteilt gab es als erste Preise ein HSV-Trikot mit den Autogrammen der BL-Spieler sowie eine Sporttasche und einen Rucksack der Haspa.

Für die kleineren Gäste war auch bestens gesorgt:

*Weiter auf Seite 44*

Fortsetzung von Seite 43

Sie waren zumeist auf der Hüpfburg zu finden.

Die aus dem Turnier erzielten Einnahmen kommen der 1. D-Jugend zugute. Damit soll die Teilnahme an einem Turnier in Dänemark mitfinanziert werden, das im kommenden Sommer stattfinden wird.

Erstes Training der Mannschaft nach der Sommerpause ist am Mo., 24. August, 16:30 Uhr, auf der Sportanlage des SV Altengamme.

Wer Lust hat bei uns mitzuspielen ist zu einem Probetraining an jedem Montag und Mittwoch in Altengamme gern gesehen.

Heiner Siegmund



## HANSANO-CUP 2009 und Sommerturnier der 1.E und 2.E JSG ACN

### Jahrgang 1999

Am 12.07.2009, um 09:20 Uhr, ertönte der Anpfiff zum ersten Sommerturnier 2009 des 99iger Jahrgangs (Spielstärke mittel) der Jugendspielgemeinschaft Altengamme-Curslack-Neuengamme.

Acht Mannschaften, aufgeteilt in zwei Gruppen a vier Teams, nahmen an diesem Turnier teil.

Die 2.E der JSG ACN durfte neben dem E.T.S.V. auch den SC Schwarzenbek, Harburger SC, TUS Aumühle-Wohlthorf, SV Nettelburg/Allermöhe, GW Harburg und den Düneberger SV am Gramkowweg in Curslack begrüßen.

Packende und spannende Spiele bekamen die Zuschauer geboten.

Am Ende setzte sich jedoch das Team um Wolfgang Brandt vom

SV Nettelburg/Allermöhe im Finale gegen das Team von Björn Glüsing, E.T.S.V., mit 3:0 durch.

Ein Fußballfest für die ganze Familie hatte sich das Organisationsteam um Andreas Graff und Dirk Pinnau auf ihre Fahne geschrieben.

Neben jeder Menge guter Laune und leckerem Essen, gab es abseits vom Fußballgeschehen eine Bungee-Trampolin-Anlage. Auf der 10m hohen Sprunganlage konnten sich die Kinder richtig austoben.

Die Bungee-Sprunganlage haben viele Firmen im Vierländer und Bergedorfer

# SUCK

Versicherungsmakler

Vertriebspartner folgender Gesellschaften:

Allianz / AXA / Concordia / Hamburger Feuerkasse  
Itzehoe / Mecklenburgische / Neue Leben / Provinzial / Victoria / Zürich / u. a.

Suck Versicherungsmakler · Inh. Lars Bathke



Schipperstegel 10 · 21039 Hamburg  
Telefon 040 - 7 23 12 07 · 7 23 21 53  
Telefax 040 - 7 23 37 78

Raum sowie Privatleute mit ihren Spenden ermöglicht.

„Die Bereitschaft unsere Kinder als Gastgeber finanziell zu unterstützen, damit wir unseren Gästen ein solches Highlight auf unserem Sommerturnier präsentieren konnten, war überwältigend“ berichtet Andreas Graff. Wer sich an den Kosten beteiligt hat, ist auf der Homepage ([www.jsgacn-1999.de.tl](http://www.jsgacn-1999.de.tl)) der 1. und 2.E der JSG nachzulesen.

„Ich möchte hier nochmal die Gelegenheit nutzen, und mich bei allen Unterstützern recht herzlich zu bedanken!“ sagt Andreas Graff weiter.

Neben dem sportlichen Wettkampf auf dem Kunstrasen, hatten auch die Trainer und Betreuer aller Mannschaften die Gelegenheit sich auszutauschen.

Viele starke Mannschaften des Jahrgangs 1999 melden bereits ihre Mannschaften ein Jahr vorher für das 11er Feld in den 98iger Jahrgang.

„Es gibt viele gute Gründe die dafür sprechen, aber auch genauso viele gute Gründe sprechen dagegen.“ bemerkt der Trainer der 1.E und 2. E der JSG, Dirk Moldenhauer.

Für die 99iger der JSG hat Dirk Moldenhauer sich wegen der kurzen Herbstsaison für den

Verbleib auf dem 7er Feld entschieden.

Die Vorbereitungen auf das 11er Feld in Form von Freundschaftsspielen und Trainingsinhalten laufen jedoch an.

*weiter auf Seite 46*

## WIR NEHMEN IHREN DRUCK!

BRIEFBLÄTTER  
RECHNUNGEN  
VISITENKARTEN  
KURZMITTEILUNGEN  
PROSPEKTE  
BROSCHÜREN  
HANDZETTEL  
HAFTETIKETTEN  
EINLADUNGEN  
DANKSAGUNGEN  
**BESCHRIFTUNGEN**  
FAHRZEUGE  
SCHILDER



Curslackter Deich 145  
21039 Hamburg  
Telefon (040) 723 37 01  
Telefax (040) 723 29 81



**Apotheke Ochsenwerder**  
**Reinhard Heller**

Ochsenwerder Kirchendeich 6a

21037 Hamburg

Tel.: 737 22 96 · Fax: 737 58 47



Dipl.-Ing. Andreas Kramer  
**Vierländer Immobilien**

Kirchwerder Hausdeich 359 · 21037 Hamburg  
 Telefon 723 95 36 · Telefax 723 93 98

E-mail: [ing.ges.kramer@gmx.de](mailto:ing.ges.kramer@gmx.de) · [www.vierlaender-immobilien.de](http://www.vierlaender-immobilien.de)

Gutachter zur Bewertung von Immobilien

HRA 91015

Beratung und Betreuung beim Kauf oder Verkauf.

Wir suchen im Kundenauftrag Ein- und Mehrfamilienhäuser  
 bzw. Baugrundstücke im Großraum Vier- und Marschlande.

## BALLONFAHREN

rund um die Vierlanden

### 040 / 23 25 12

Ballonteam Hamburg  
 Ochsenwerder Norderdeich 194  
 21037 Hamburg



*Fortsetzung von Seite 45*

Nach der Siegerehrung ging es nun im darauf folgenden Turnier um den begehrten **HANSANO-CUP 2009**.

Dieser Cup wurde erstmalig auf dem 7er Feld ausgespielt, weil in der Hallenrunde des vergangenen Winters die meisten Mannschaften, die in der Regel um diesen Cup spielen, mindestens die Halbfinalrunde der Hamburger Hallenmeisterschaft erreicht hatten.

Um 13:15 Uhr erfolgte dann der Anstoß zum **HANSANO-CUP** 2009 des 99iger Jahrgangs (Spielstärke stark).

Auch hier wurde in zwei Gruppen a vier Mannschaften um den begehrten **HANSANO-CUP** gespielt. Teilnehmer waren neben der I.E der JSJ ACN der SC Schwarzenbek, Eisenbahn Hamburg, Eimsbütteler TV, TUS Aumühle-Wohltorf, SV Nettelburg/Allermöhe, SC Poppenbüttel und VFL Lohbrügge.

## Apotheke Zollenspieker

*Torsten Wirsching*

Süderquerweg 40 · 21037 HH-Kirchwerder  
 Telefon (0 40) 7 23 05 75





Die 1. E der JSG ACN



Finn (2. E der JSG ACN)

Es war ein stark besetztes Turnier bei dem heute jeder als Turniersieger vom Platz hätte gehen können.

Es kann allerdings nur einen Turniersieger geben, und der hieß nach einem spannenden Finale: SC Poppenbüttel.

Die Poppenbütteler setzten sich im Finale gegen die Mannschaft um Dennis



Timm (JSG ACN)



Lasse (JSG ACN)

Prothmann von TUS Aumühle- Wohltorf durch.

2010 heißt es dann für den Poppenbütteler SC den **HANSANO-CUP** erneut zu verteidigen.

Dann allerdings wird der **HANSANO-CUP** 2010 auf dem 11er Feld ausgetragen.



Die 2. E der JSG ACN

# Die Top-Adressen mit sinnvoller Werbung im Heimatgebiet

<b>Apotheke</b>		<b>Garten und Landschaftsbau</b>		<b>Malereibetriebe</b>	
Ochsenwerder	S. 45	Christian Warnecke	S. 15	Ewald Hamburg	S. 24
Zollenspieker	S. 46	Thomas von Hacht	S. 33	Joachim Kahmann	S. 7
				Manfred Klemmer	S. 12
<b>Autohandel / Reparaturen</b>		<b>Gaststätten &amp; Restaurants</b>		<b>Metallbau / Wintergärten</b>	
K.-H. Timmann VW/Audi	S. 20	Gaststätte Schween	S. 34	Hermann Harden	S. 28
<b>Bäckerei / Konditorei</b>		<b>Geschenke</b>		K. H. Wulff	S. 9
Claus Bahn und		Ewald Hamburg	S. 22	<b>Party-Service</b>	
Frische-Markt	S. 36	<b>Getränke</b>		Henri 's	S. 15
<b>Ballonfahren</b>		Getränkemarkt Fünfhausen	S. 27	<b>Radio, TV</b>	
Ballonteam Hamburg	S. 46	Riecken's Depot	S. 23	Radio Gätjens	S. 17
<b>Banken</b>		<b>Grabmale, Platten, Belege</b>		<b>Raumausstatter</b>	
Vierländer Volksbank eG	S. 8	Olaf Dircks	S. 9	Ewald Hamburg	S. 24
<b>Bauelemente-Vertrieb</b>		<b>Ha-Ra Reinigungstechnik</b>		<b>Reisen</b>	
Hans Peitz	S. 35	Heike Woller	S. 30	ROTH-Reisebüro	S. 3
<b>Bauplanung / Beratung</b>		<b>Heizungsbau</b>		Vierländer Reisebüro	S. 23
Ingenieurgesellschaft		Hermann Harden	S. 28	<b>Schuhe</b>	
Kramer	S. 46	Walter H. W. Meyer	S. 33	Richard Wulff & Sohn	S. 32
<b>Baustoffe</b>		H. H. Pinnau	S. 33	<b>Sportartikel</b>	
Bau Grube	S. 2	Harald Witthöft	S. 17	Intersport	S. 21
<b>Bauunternehmen</b>		Karl Woller	S. 5	<b>Sportbekleidung / Textilien</b>	
Eggers / Schümann	S. 41	K.-H. Wulff	S. 9	Richard Wulff & Sohn	S. 32
Stahlbetonbau		<b>Immobilien</b>		<b>Straßen- und Tiefbau</b>	
Gerald Eggers	S. 9	Vierländer Immobilien	S. 42	Hermann Garbers Nachf.	S. 41
Kohpeiß BAU	S. 25	<b>Installationsbetriebe</b>		<b>Tankstellen</b>	
<b>Beregnungsanlagen</b>		(Bedachung, Gas, Wasser)		OIL-Station Zollenspieker	S. 18
Geereking	S. 33	Walter H. W. Meyer	S. 29	Shell-Station H. Riecken	S. 11
<b>Bestattungen</b>		Harald Witthöft	S. 17	<b>Tischlerei</b>	
E. Leverenz	S. 13	Karl Woller	S. 5	Hans Burwieck	S. 28
<b>Drucksachen</b>		<b>Kältetechnik</b>		Günter Kröger	S. 7
HS Druck & Satz Service	S. 45	Dierk Lange	S. 38	Wolfgang Schweitzer	S. 36
<b>Elektrotechnik</b>		<b>Kindergarten</b>		<b>Unterricht</b>	
Herbert Hillermann	S. 14	Pustebume	S. 10	Michaela Schueler	S. 12
Michael Garbers	S. 2	<b>Küchen &amp; Zubehör</b>		<b>Versicherungen</b>	
<b>Gartenbaubedarf</b>		Witthöfts Küchentechnik	S. 5	Blättermann - Provinzial	S. 29
Geereking u.		<b>Landwirtschaftliche Geräte</b>		Suck-Versicherungen	S. 44
G.-Bautechnik	S. 33	Wolfgang Wehr	S. 9	<b>Zimmerei</b>	
Gebr. Riege OHG	S. 18	<b>Lebensmittel &amp; Getränke</b>		Kohpeiß BAU	S. 23
W. Hoffmann	S. 11	EDEKA - Markt		W. Schmalfeldt	S. 39
<b>Impressum</b>		Harald Eggert	S. 28	Zeyn Holzbau	S. 3
	S. 3	Fisch Lenz	S. 27		
		Frische-Markt			
		Claus Bahn	S. 36		

**Kunden werben und Sportvereine unterstützen**